



**MANUAL DO UTILIZADOR**



**TW125**

**5EK-28199-P1**



Bem-vindo ao mundo do motociclismo Yamaha!

Como o(a) proprietário(a) de um TW125, pode-se beneficiar da vasta experiência da Yamaha na mais recente tecnologia para o design e a fabricação de produtos de alta qualidade que conquistaram uma reputação por sua confiabilidade.

Pedimos que dedique um tempo à leitura completa deste manual, de modo a poder desfrutar de todas as vantagens do seu TW125. O manual do proprietário não somente instrui quanto aos procedimentos de operação, inspeção e manutenção da sua motocicleta, como também quanto às medidas de segurança pessoal e de terceiros contra problemas e lesões.

Em adição, os vários conselhos dados neste manual ajudar-lhe-ão a manter a sua motocicleta nas melhores condições possíveis. Caso surjam quaisquer dúvidas, não hesite em consultar o seu concessionário Yamaha.

A equipe Yamaha deseja-lhe sempre conduções seguras e agradáveis. Portanto, lembre-se de colocar a segurança em primeiro plano!

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

---

Informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas seguintes notações:



O Símbolo de Alerta de Segurança significa **ATENÇÃO! FIQUE ALERTA! A SUA SEGURANÇA ESTÁ ENVOLVIDA!**



Não seguir as instruções contidas no **AVISO** poderia acarretar ferimentos graves ou a morte do condutor da moto, de um espectador ou de uma pessoa que inspeccione ou repare a máquina.



**PRECAUÇÃO** menciona os cuidados especiais a tomar para evitar danos na moto.



**NOTA** fornece informações-chave destinadas a facilitar e a clarificar o procedimento.

## **NOTA:**

- Este manual deve ser considerado como parte integrante desta moto e deve acompanhá-la mesmo se esta for posteriormente vendida.
  - Yamaha procura continuamente melhoramentos no desenho e qualidade do produto. Por conseguinte, embora este manual contenha, na altura da sua impressão, a informação mais actual disponível sobre o produto, pode haver no entanto certas diferenças entre a máquina e o manual. Se tiver qualquer questão relativa a este manual, consulte o concessionário Yamaha.
-

# INFORMAÇÕES IMPORTANTES NO MANUAL

---

---

**⚠ AVISO**

PW000002

---

**LEIA ATENTAMENTE E NA ÍNTEGRA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A MOTO.**

---

---

---

PAU00008

**TW125**  
**MANUAL DO UTILIZADOR**  
**©1999 por Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1.ª Edição, Dezembro de 1999**  
**Todos os direitos reservados.**  
**É expressamente proibida**  
**qualquer reimpressão**  
**ou utilização sem autorização escrita de**  
**Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**Impresso no Japão**

<b>1</b>	DÊ PASSAGEM À SEGURANÇA .....	1-1			
<b>2</b>	DESCRIÇÃO .....	2-1			
	Vista esquerda.....	2-1			
	Vista direita.....	2-2			
	Controlos/Instrumentos.....	2-3			
<b>3</b>	FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS.....	3-1			
	Interruptor principal.....	3-1			
	Indicadores luminosos .....	3-1			
	Velocímetro .....	3-2			
	Interruptores do guiador .....	3-2			
	Alavanca de embraiagem .....	3-4			
	Pedal de mudança de velocidades .....	3-4			
	Alavanca do travão da frente.....	3-4			
	Pedal do travão traseiro .....	3-5			
	Tampa do depósito de combustível.....	3-5			
	Combustível .....	3-6			
	Torneira de combustível .....	3-7			
	Motor de arranque (choke) “ ” .....	3-8			
	Bloqueio da direcção .....	3-8			
	Assento .....	3-9			
	Suporte do capacete.....	3-9			
	Amortecedor traseiro .....	3-10			
	Bagageira traseira.....	3-10			
	Prendedores da correia de bagagem .....	3-10			
	Cavelete .....	3-11			
					Verificação do funcionamento do interruptor do cavelete/embraiagem .....
					3-12
<b>4</b>	INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS .....	4-1			
	Lista de inspecções pré-operacionais .....	4-1			
<b>5</b>	FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES.....	5-1			
	Arranque do motor .....	5-1			
	Arranque de um motor quente.....	5-4			
	Mudança de velocidades.....	5-4			
	Conselhos para a redução do consumo de combustível .....	5-5			
	Rodagem do motor.....	5-5			
	Estacionamento .....	5-6			
<b>6</b>	MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES .....	6-1			
	Estojo de ferramentas .....	6-1			
	Manutenção e lubrificação periódicas .....	6-3			
	Instalação e remoção da capota e do painel .....	6-6			
	Painel A.....	6-6			
	Painel B.....	6-7			
	Capota C .....	6-8			
	Vela de ignição.....	6-8			
	Óleo do motor .....	6-9			
	Filtro de ar .....	6-12			

# ÍNDICE

---

Afinação do carburador.....	6-14	Inspeção da forquilha dianteira .....	6-28
Afinação da velocidade de ralenti .....	6-14	Inspeção da direcção .....	6-29
Ajustamento do cabo do acelerador .....	6-15	Rolamentos das rodas.....	6-29
Afinação da folga da válvula.....	6-15	Bateria .....	6-30
Pneus .....	6-16	Substituição do fusível .....	6-31
Rodas .....	6-18	Substituição da lâmpada do farol .....	6-32
Ajuste da folga da alavanca de embraiagem .....	6-19	Substituição da lâmpada do farolim e do sinal de mudança de direcção .....	6-33
Afinação da folga na alavanca do travão da frente.....	6-19	Suporte da motocicleta .....	6-34
Regulação da folga e da altura do pedal do travão traseiro.....	6-20	Remoção da roda dianteira.....	6-35
Afinação do interruptor da luz do travão.....	6-21	Instalação da roda dianteira.....	6-36
Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás .....	6-22	Remoção da roda traseira .....	6-36
Inspeção do nível do líquido do travão.....	6-22	Instalação da roda traseira.....	6-37
Mudança do líquido do travão.....	6-23	Deteção de avarias.....	6-38
Verificação da tensão da corrente de transmissão .....	6-24	Diagrama de avarias.....	6-39
Afinação da folga da corrente de transmissão.....	6-24		
Lubrificação da cadeia de transmissão .....	6-25	<b>7</b> CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA .....	7-1
Inspeção e lubrificação do cabo .....	6-26	Cuidados.....	7-1
Inspeção e lubrificação do cabo .....	6-26	Armazenagem .....	7-4
Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade .....	6-27		
Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem .....	6-27	<b>8</b> ESPECIFICAÇÕES.....	8-1
Lubrificação do cavalete lateral .....	6-27		
Lubrificação da suspensão traseira.....	6-28	<b>9</b> INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR.....	9-1
		Registos do número de identificação.....	9-1
		Número de identificação da chave .....	9-1
		Número de identificação do veículo .....	9-1
		Etiqueta do modelo .....	9-2





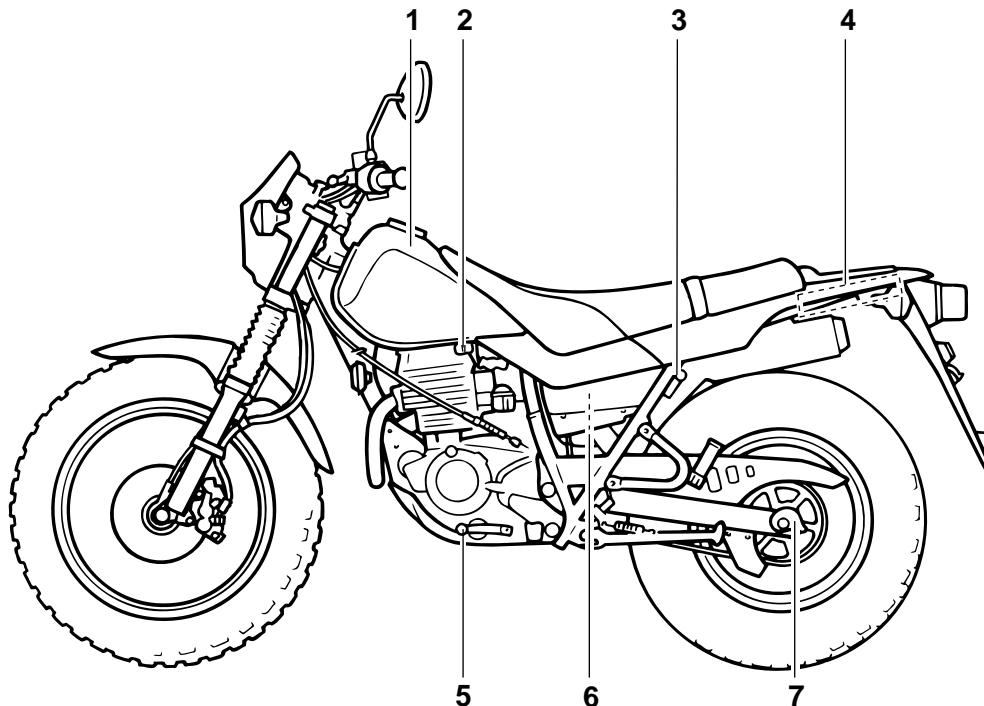
As motocicletas são veículos fascinantes, que podem proporcionar-lhe uma sensação incomparável de poder e liberdade. Entretanto, as motos também impõem certos limites, que devem ser respeitados; mesmo a melhor moto não ignora as leis da física.

Manutenção e cuidados regulares são essenciais para preservar o valor e as condições de funcionamento da sua moto. Mais ainda, o que vale para a moto vale também para o condutor: um bom desempenho depende de se estar em boa forma. Conduzir sob a influência de medicamentos, drogas e álcool é, obviamente, fora de questão. Os condutores de moto – mais do que os condutores de automóveis — devem manter-se sempre em suas melhores condições físicas e mental. Mesmo pequenas quantidades de álcool podem despertar a tendência de se tomar riscos perigosos.

Vestimenta protectora é tão essencial para os condutores de motos quanto os cintos de segurança o são para os condutores e passageiros de automóveis. Vista sempre um conjunto completo para motos (feito de couro ou materiais sintéticos resistentes a rasgaduras, com protectores), botas fortes, luvas para motos e um capacete de bom ajuste. Entretanto, vestimentas protectoras óptimas não devem encorajar descuidos. Embora vestimentas e capacetes de total cobertura particularmente criem a ilusão de total segurança e protecção, motociclistas sempre estarão vulneráveis. Condutores que não possuem auto-controlo crítico suficiente tendem a conduzir demasiadamente velozes e correr riscos. Isto é factor mais perigoso do que dias de chuva. O bom motociclista conduz com segurança, precaução e moderação – evitando todos os perigos, incluindo aqueles causados por terceiros.

Desfrute a sua moto!

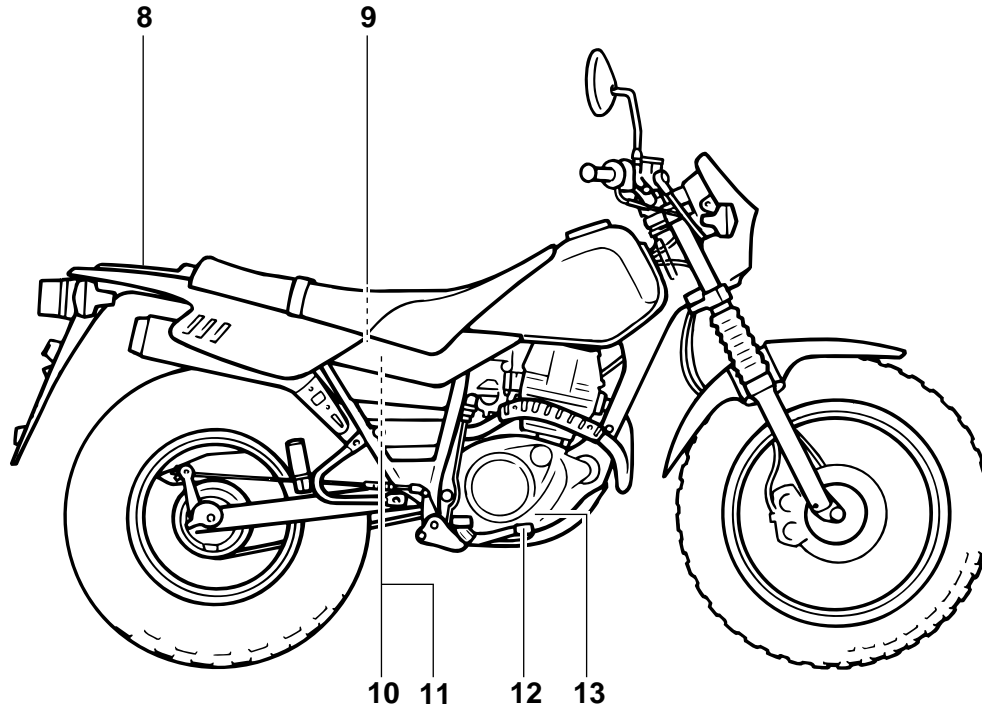
## Vista esquerda



- 1. Depósito de combustível (página 3-5)
- 2. Torneira de combustível (página 3-7)
- 3. Suporte do capacete (página 3-9)
- 4. Prendedores da correia de bagagem (página 3-10)

- 5. Pedal de mudança de velocidades (página 3-4)
- 6. Filtro de óleo (página 6-12)
- 7. Placas de ajuste da corrente (página 6-24)

Vista direita



8. Bagageira traseira

9. Bateria

10. Fusível

(página 3-10)

(página 6-30)

(página 6-31)

11. Estojo de ferramentas

12. Pedal do travão de traseiro

13. Janela de verificação de nível do óleo do motor

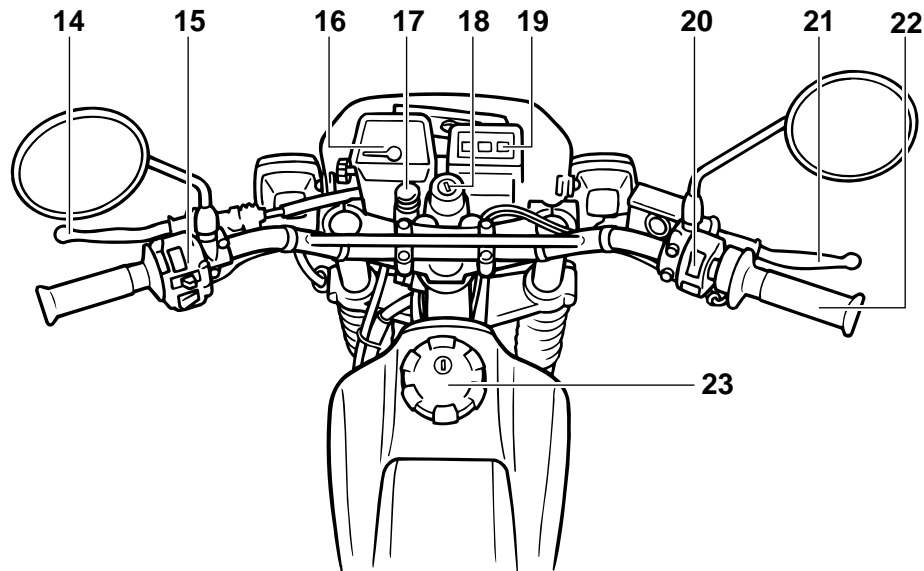
(página 6-1)

(página 3-5, 6-20)

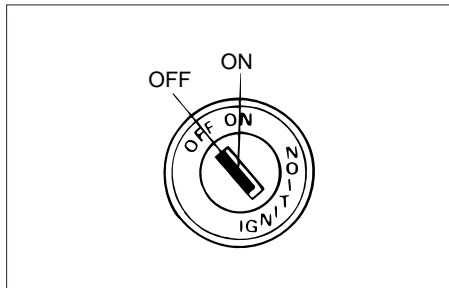
(página 6-9)

# DESCRIÇÃO

## Controlos/Instrumentos



- |                                      |                    |                                     |                     |
|--------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|---------------------|
| 14. Alavanca de embraiagem           | (página 3-4, 6-19) | 19. Painel de indicadores luminosos | (página 3-1)        |
| 15. À frente interruptore do guiador | (página 3-2)       | 20. Atrás interruptore do guiador   | (página 3-3)        |
| 16. Velocímetro                      | (página 3-2)       | 21. Alavanca do travão frente       | (página 3-4, 6-19)  |
| 17. Alavanca de arranque (choke)     | (página 3-8)       | 22. Punho do acelerador             | (página 6-15, 6-26) |
| 18. Interruptor principal            | (página 3-1)       | 23. Tampa do depósito               | (página 3-5)        |



PAU00028

## Interruptor principal

O interruptor principal comanda a ignição e os sistemas de luzes. O seu funcionamento é descrito a seguir.

PAU00036

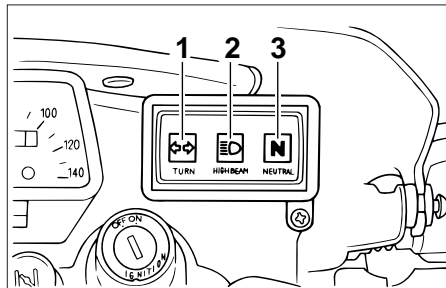
### ON (Ligar)

Os circuitos eléctricos estão ligados. O motor pode ser posto a trabalhar. Nesta posição, não se pode tirar a chave.

PAU00038

### OFF (Desligar)

Todos os circuitos eléctricos estão desligados. Nesta posição, pode-se tirar a chave.



PAU00056

1. Indicador luminoso mudança de direcção “↔”
2. Indicador luminoso do farol de máximos “≡D”
3. Indicador luminoso de ponto morto “N”

PAU00057

## Indicadores luminosos

### Indicador luminoso mudança de direcção “↔”

Este indicador cintila quando o interruptor de mudança de direcção é deslocado para a esquerda ou a direita.

PAU00063

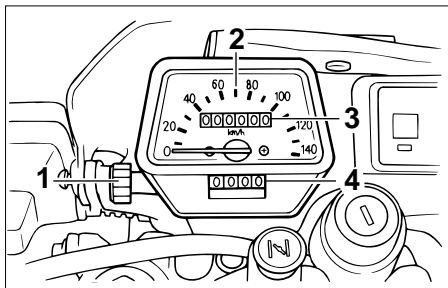
### Indicador luminoso do farol de máximos “≡D”

Este indicador ilumina-se quando o farol de máximos está aceso.

PAU00061

**Indicador luminoso de ponto morto “N”**  
Este indicador ilumina-se quando a transmissão está em ponto morto.

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Botão de reinício
2. Velocímetro
3. Contador
4. Contador de percurso

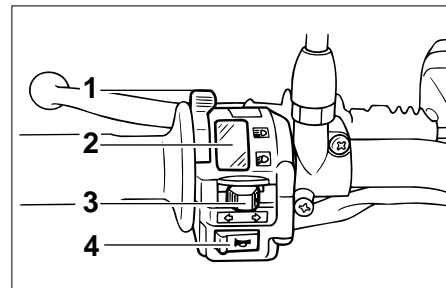
PAU01087

## Velocímetro

O velocímetro mostra a velocidade de condução e está equipado com um contador e um contador de percurso. Este último pode ser restabelecido em "0" com o botão de reinício. Utilize o contador de percurso para verificar o quanto poderá percorrer com um depósito de gasolina. Esta informação permitir-lhe-á planear paragens para se reabastecer em combustível.

## NOTA:

(somente para o modelo alemão equipado com limitador de velocidade)  
Esta motocicleta está equipada com um limitador de velocidade que evita que se exceda uma velocidade máxima de 80 km/h.



1. Interruptor das luzes
2. Interruptor de farol alto/baixo
3. Interruptor do sinal de mudança de direção
4. Interruptor da buzina "📢"

PAU00118

## Interruptores do guidão

PAU00121

### Interruptor de farol alto/baixo

Rode o interruptor para a posição "☰" para os máximos e "☷" para os médios.

PAU00127

## Interruptor do sinal de mudança de direcção

Para indicar volta à direita, deslize o interruptor para “⇒”; para indicar volta à esquerda, cancelar o interruptor para “⇐”. Logo que libere o interruptor, este volta à posição central. Para anular o sinal, accione o interruptor na sua extremidade para o fazer voltar à sua posição central.

PAU00129

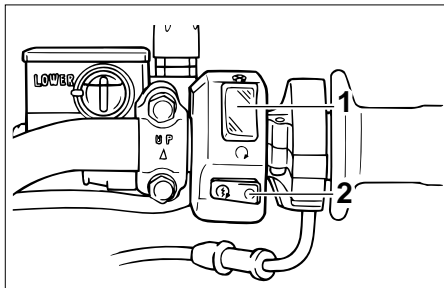
## Interruptor da buzina “📯”

Carregue neste interruptor para buzinar.

PAU00134

## Interruptor das luzes

Rodando este interruptor para a posição “⇒D<” acendem-se a luz auxiliar, as luzes do contador e o farol traseiro. Rodando-o para a posição “☀”, acende-se também a luz do farol.



1. Interruptor de paragem do motor
2. Interruptor de arranque “🔌”

PAU00138

## Interruptor de paragem do motor

Este interruptor é um dispositivo de segurança para ser utilizado numa emergência, como por exemplo, quando uma moto resvala ou se ocorrer qualquer problema no sistema de aceleração. Rode o interruptor para a posição “O” para ligar o motor. Em caso de emergência, rode o interruptor para a posição “🛑” para o desligar.

PAU00143

## Interruptor de arranque “🔌”

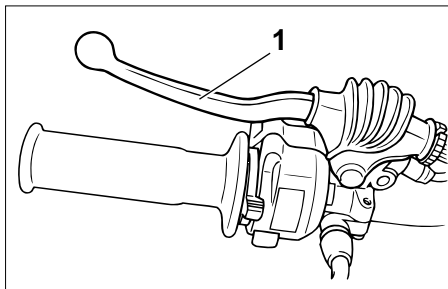
O motor de arranque liga o motor quando se carrega neste interruptor.

PC000005

### PRECAUÇÃO:

Consulte as instruções de arranque antes de pôr o motor a trabalhar.

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

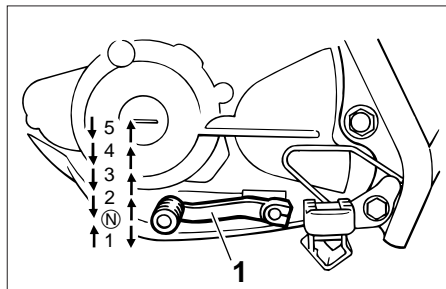


1. Alavanca de embraiagem

PAU00152

## Alavanca de embraiagem

A alavanca de embraiagem está situada no punho esquerdo do guiador e o sistema de corte do circuito de ignição está incorporado no suporte da alavanca de embraiagem. Para desengatar a embraiagem, aperte esta alavanca contra o punho do guiador e solte-a para a engatar. Para uma operação suave da embraiagem, deve apertar rapidamente a alavanca e soltá-la lentamente. (Consulte os procedimentos de arranque do motor para uma descrição do sistema de corte do circuito de ignição).



1. Pedal de mudança de velocidades

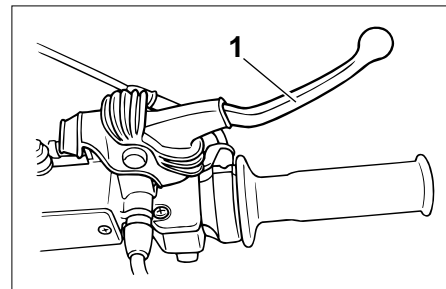
N. Ponto morto

PAU00157

## Pedal de mudança de velocidades

Esta moto está equipada com uma transmissão de 5 velocidades de engrenamento constante.

O pedal de mudança de velocidades está situado à esquerda do motor e é utilizado em combinação com a engrenagem para mudar de velocidade.



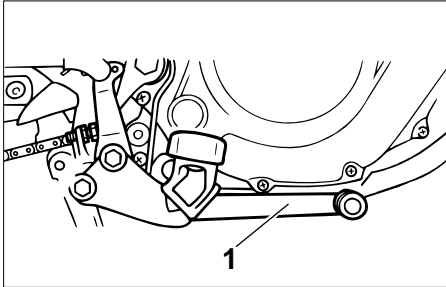
1. Alavanca do travão da frente

PAU00158

## Alavanca do travão da frente

A alavanca do travão da frente está situada no punho direito do guiador. Aperte-a contra o punho do guiador para activar o travão da frente.



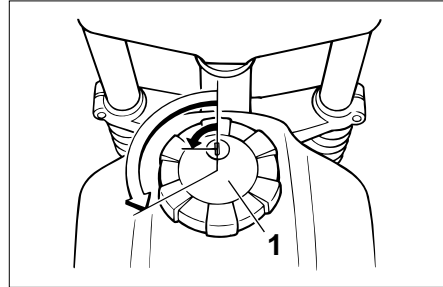


1. Pedal do travão traseiro

PAU00162

## Pedal do travão traseiro

O pedal do travão de trás está situado do lado direito da moto. Carregue no pedal para activar o travão de trás.



1. Tampa do depósito de combustível

PAU01498

## Tampa do depósito de combustível

### Para abrir

Meta a chave e desande-a 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio. Abra a tampa, girando-a para esquerda.

### Para fechar

Gire a tampa para a direita com a chave inserida. Para retirar a chave, gire-a para a direita até a posição inicial.

### NOTA:

Esta tampa de depósito só pode ser fechada com a chave no trinco e a chave só pode ser retirada se a tampa estiver apropriadamente fechada.

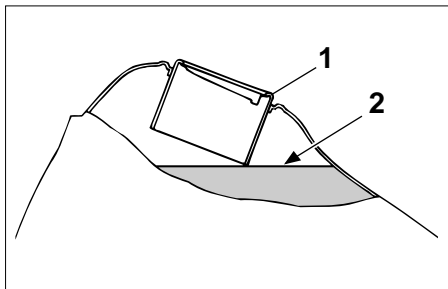
PW000023

### ⚠ AVISO

**Verifique se a tampa está bem instalada e fechada antes de conduzir a sua moto.**

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Tubo de enchimento
2. Nível do combustível

PAU001183

## Combustível

Certifique-se de que o depósito contém combustível suficiente. Encha o depósito de combustível até a base do tubo de enchimento, conforme mostrado na ilustração.

PW000130



**AVISO**

**Não encha demasiado o depósito de combustível. Evite derramar combustível sobre o motor quente. Não encha o depósito acima da base do tubo de enchimento, do contrário poderá transbordar logo que o combustível se aqueça e dilate.**

PAU00185

## PRECAUÇÃO:

**Limpe sempre imediatamente o combustível derramado com um pano macio seco e limpo. O combustível pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico.**

PAU00191

Combustível recomendado:

Gasolina normal sem chumbo com um índice de octano de 91 ou superior de investigação.

Capacidade do depósito:

Total:

7,0 L

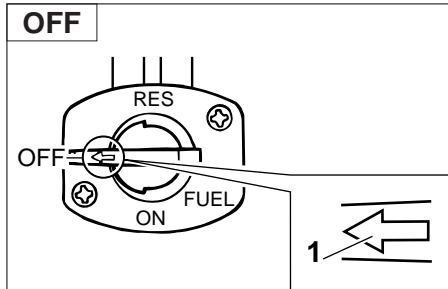
Reserva:

1,0 L

## NOTA:

No caso de detonação ou de ruídos do motor, utilize uma outra marca de gasolina ou gasolina com um índice de octano mais elevado.

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Sinal da seta posicionada em "OFF"

PAU01121

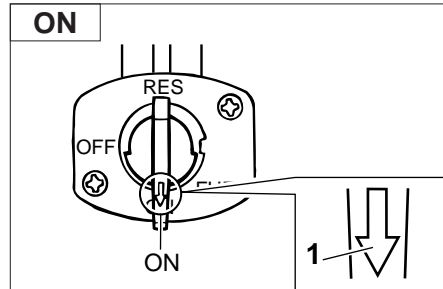
## Torneira de combustível

A torneira de combustível fornece combustível do depósito ao carburador e filtra-o.

A válvula de combustível possui três posições:

### OFF

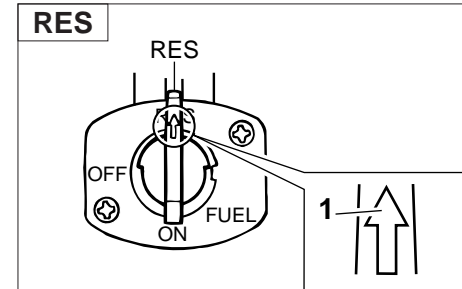
Com a válvula de combustível nesta posição, o combustível não corre. Coloque-a nesta posição quando o motor não estiver a funcionar.



1. Sinal da seta posicionada em "ON"

### ON

Com a válvula de combustível nesta posição, o combustível corre para o carburador. Normalmente, acciona-se o motor e conduz-se com a válvula de combustível nesta posição.

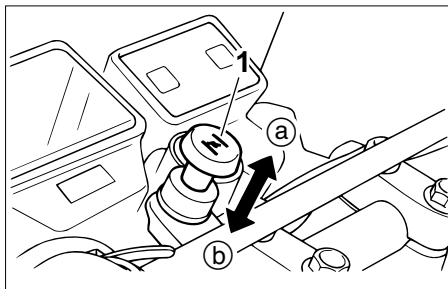


1. Sinal da seta posicionada em "RES"

### RES

Isto significa reserva. Se lhe faltar combustível durante a condução, desloque a válvula de combustível para esta posição. Reabasteça o depósito de combustível logo que possa. Não se esqueça de colocar a válvula de combustível em "ON" depois de se reabastecer.

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS



1. Motor de arranque (choke) “|↘|”

PAU02976

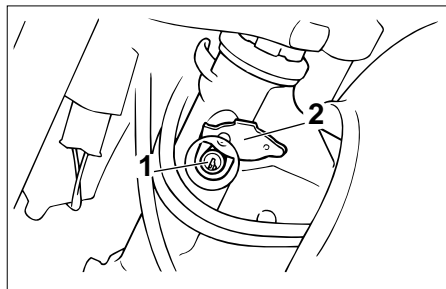
## Motor de arranque (choke)

“|↘|”

O arranque de um motor frio requer uma mistura ar-combustível mais rica. Um circuito separado de arranque fornece esta mistura.

Desloque-a em direcção a (a) para ligar o motor de arranque (choke).

Desloque-a em direcção a (b) para desligar o motor de arranque (choke).



1. Bloqueio da direcção

2. Tampa

PAU02934

## Bloqueio da direcção

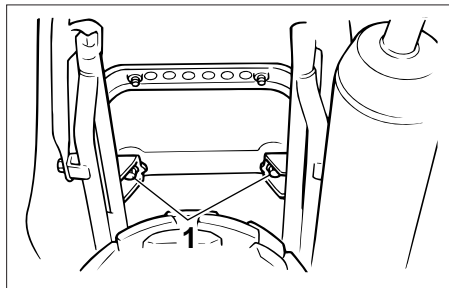
### Para bloquear a direcção

Vire os punhos do guiador completamente para a direita e abra a tampa de bloqueio da direcção.

Insira a chave e rode-a 1/8 de volta para a esquerda. A seguir, pressione a chave enquanto vira os punhos do guiador levemente para a esquerda e rode a chave 1/8 de volta para a direita. Verifique se a direcção está bloqueada, remova a chave e feche a tampa de bloqueio.

### Para liberar o bloqueio

Insira a chave, pressione-a e rode-a 1/8 de volta para a esquerda, de tal forma que a mesma se solte. A seguir, libere e remova a chave.

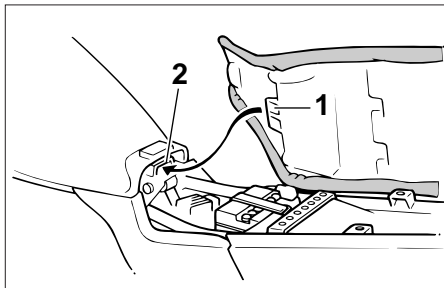


1. Parafuso (x2)

PAU01092

## Assento

Para remover o assento, retire os parafusos.

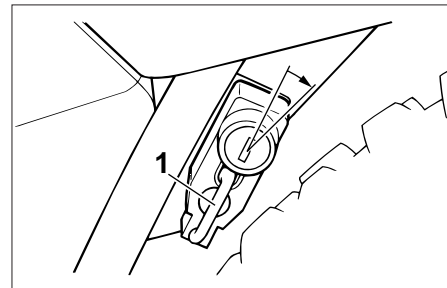


1. Saliência
2. Suporte do assento

Para o reinstalar, insira a protuberância na frente do assento dentro do receptáculo e pressione para baixo o assento, aperte os parafusos.

## NOTA:

Verifique se o assento está bem fixo.



1. Suporte do capacete

PAU00260

## Suporte do capacete

Para abrir o suporte do capacete, meta a chave na fechadura e desande como indicado na figura. Para bloquear o suporte do capacete, volte a colocar o suporte na sua posição original.

PW000030

## **AVISO**

**Nunca conduza com um capacete no suporte, porque ele pode chocar com objectos e causar a perda de controlo e mesmo acidentes.**

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

## Amortecedor traseiro

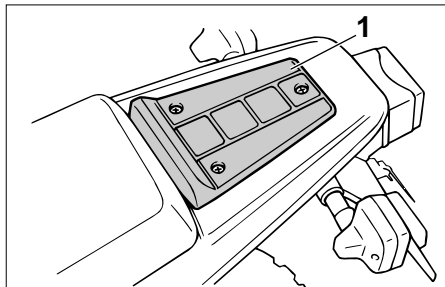
PAU01343

PAU00315

### **AVISO**

Este amortecedor contém gás nitrogénio a alta pressão. Leia e procure compreender as seguintes informações antes de manipular o amortecedor. O fabricante declina toda a responsabilidade por quaisquer danos materiais ou corporais resultantes de uma manipulação inadequada.

- Não procure alterar nem abrir a montagem do cilindro.
- Não exponha o amortecedor às chamas ou a outra fonte de calor elevada. Isso pode provocar a explosão da unidade devido a uma excessiva pressão do gás.
- Não deforme nem deteriore o cilindro de nenhum modo, porque isso pode provocar uma má eficácia de amortecimento.
- Sendo necessária qualquer manutenção, leve o amortecedor a um concessionário Yamaha.



1. Bagageira traseira

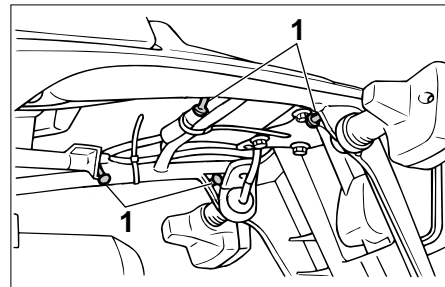
PAU00320

## Bagageira traseira

PW000032

### **AVISO**

Nunca ultrapasse o peso máximo autorizado de 3 kg.



1. Prendedores da correia de bagagem (x4)

PAU01493

## Prendedores da correia de bagagem

Há quatro prendedores de correia de bagagem sob o carregador traseiro.

PAU00330

PW000044

## Cavelete

Este modelo está equipado com um sistema de corte do circuito de ignição. A moto não deve ser conduzida com o cavelete descido. O cavelete está situado no lado esquerdo do quadro. (Consulte a página 5-1 para uma explicação deste sistema).

### **AVISO**

**Esta moto não deve ser manobrada com o cavelete descido. Se este não estiver convenientemente recolhido, pode tocar no chão e distrair o operador, podendo assim levá-lo a perder o controlo da moto. Yamaha concebeu nesta moto um sistema de bloqueio para ajudar o condutor a lembrar-se de que deve recolher o cavelete. Consulte atentamente as instruções de funcionamento a seguir mencionadas e, se houver qualquer indicação de um eventual mau funcionamento, leve imediatamente a moto a um concessionário Yamaha para reparação.**

---

# FUNÇÕES DE CONTROLOS E INSTRUMENTOS

PAU00331

## Verificação do funcionamento do interruptor do cavalete/embraiagem

Verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem, de acordo com as informações que seguem.

RODE O INTERRUPTOR PRINCIPAL ATÉ A POSIÇÃO "ON" E O INTERRUPTOR DE PARAGEM DO MOTOR ATÉ "O".

A TRANSMISSÃO ESTÁ ENGATADA E O CAVALETE ESTÁ LEVANTADO.

PUXE PARA DENTRO A ALAVANCA DA EMBRAIAGEM E CARREGUE NO INTERRUPTOR DE ARRANQUE.

O MOTOR ARRANCA.

O INTERRUPTOR DA EMBRAIAGEM ESTÁ OK.

O CAVALETE ESTÁ DESCIDO.

O MOTOR PÁRA.

O INTERRUPTOR DO CAVALETE ESTÁ OK.

### **AVISO**

PW000045

**Se verificar qualquer mau funcionamento, consulte imediatamente um concessionário Yamaha.**



Os proprietários são pessoalmente responsáveis pelas condições dos seus veículos. As funções vitais da sua motocicleta podem começar a deteriorar-se rápida e inesperadamente, mesmo que permaneça não-utilizada (por exemplo, se exposta aos fenómenos da natureza). Quaisquer avarias, fugas de fluidos ou perda da pressão dos pneus pode ter sérias consequências. Portanto, é muito importante que, em adição a uma inspeção visual completa, verifiquem-se os pontos a seguir antes de cada condução.

PAU00340

## LISTA DE INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

ITEM	ROTINA	PÁGINA
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento, a folga, o nível de líquido e o veículo quanto a fugas de líquido.</li> <li>• Encha com fluido de travão DOT 4 (ou DOT 3), se necessário.</li> </ul>	3-4, 6-19 ~ 6-20, 6-22 ~ 6-23
<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar o funcionamento, estado e folga.</li> <li>• Afinar, se necessário.</li> </ul>	3-5, 6-20 ~ 6-22
<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento e a folga.</li> <li>• Ajuste, se necessário.</li> </ul>	3-4, 6-19
<b>Punho e invólucro do acelerador</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o funcionamento é estável.</li> <li>• Lubrifique, se necessário.</li> </ul>	6-15, 6-26
<b>Óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o nível de óleo.</li> <li>• Encha com óleo, se necessário.</li> </ul>	6-9 ~ 6-12
<b>Travão dianteiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar a tensão e o estado da corrente de transmissão.</li> <li>• Afinar, se necessário.</li> </ul>	6-24 ~ 6-25
<b>Rodas e pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione os pneus quanto à pressão, a desgastes e avarias, e a tensão do raio da roda.</li> <li>• Aperte o raio da roda.</li> </ul>	6-16~ 6-18
<b>Eixos do travão e do pedal de mudança de velocidades</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o funcionamento é estável.</li> <li>• Lubrifique, se necessário.</li> </ul>	6-27
<b>Pivôs da alavanca do travão e da embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o funcionamento é estável</li> <li>• Lubrifique, se necessário.</li> </ul>	6-27
<b>Pivô do cavalete lateral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique se o funcionamento é estável.</li> <li>• Lubrifique, se necessário.</li> </ul>	6-27
<b>Fixações do chassis</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a tensão de todas as porcas, parafusos e cavilhas do chassis.</li> <li>• Aperte, se necessário.</li> </ul>	—

# INSPECÇÕES PRÉ-OPERACIONAIS

---

---

ITEM	ROTINA	PÁGINA
Depósito de combustível	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inspeccione o nível de combustível.</li><li>• Encha com combustível, se necessário.</li></ul>	3-5 ~ 3-7
Luzes, sinais de interruptores	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se o funcionamento está correcto.</li></ul>	6-32 ~ 6-34
Bateria	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar o nível do fluído</li><li>• Preencha com água destilada se necessário.</li></ul>	6-30 ~ 6-31

## NOTA:

Verificações pré-operacionais devem ser efectuadas cada vez que a motocicleta vá ser utilizada. Tal inspecção pode ser realizada na sua totalidade em pouquíssimo tempo, e a segurança adicionada tornará mais que proveitoso o tempo dispendido.

## AVISO

Caso algum item das Verificações Pré-operacionais não esteja funcionando apropriadamente, submeta-o a inspecção e reparo antes de utilizar a motoneta.

---

## **⚠ AVISO**

PAU00373

- Antes de montar na sua moto, familiarize-se com todos os comandos de funcionamento e com as suas funções. Peça a um concessionário Yamaha que lhe explique qualquer comando ou funcionamento que não tenha compreendido perfeitamente.
- Nunca ligue o motor nem o deixe ligado por muito tempo num recinto fechado. Os fumos de escape são venenosos e podem causar desmaios e a morte em pouco tempo. Opere sempre em recintos com ventilação adequada.
- Antes de pôr o motor a trabalhar, levante o cavalete. O facto de não levantar completamente o cavalete pode causar acidentes graves no momento em que faz uma curva.

PAU03011

## Arranque do motor

### NOTA:

Esta moto está equipada com um sistema de corte do circuito de ignição. O motor só pode ser accionado sob uma das seguintes condições:

- Com a transmissão em ponto morto.
- Com o cavalete levantado, a transmissão engrenada e a embraiagem desengatada.

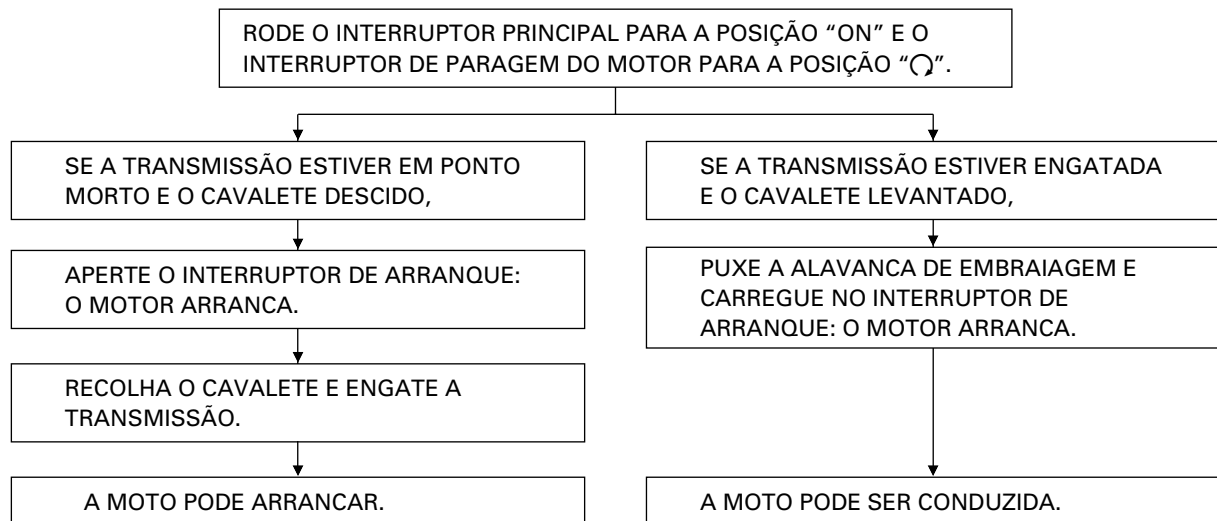
A moto não deve ser conduzida com o cavalete descido.

PW000054

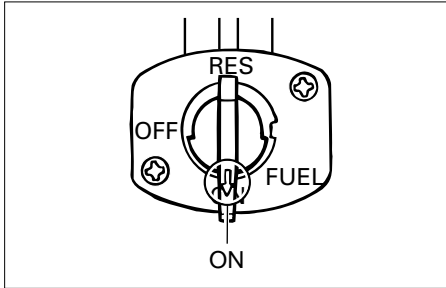
## **⚠ AVISO**

Antes de efectuar os passos que seguem, verifique o funcionamento dos interruptores do cavalete e da embraiagem. (Consulte a página 3-12.)

# FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES



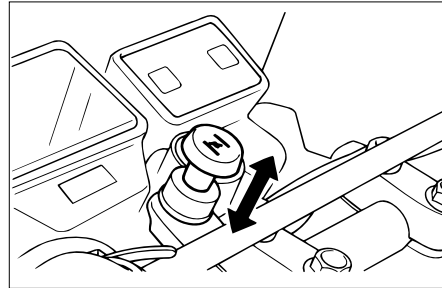
# FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES



1. Gire a torneira de combustível até "ON".
2. Gire o interruptor principal até "ON", e o interruptor de paragem do motor até "Q".
3. Coloque a transmissão em ponto morto.

**NOTA:** Quando a transmissão está em ponto morto, o indicador de ponto morto deve iluminar-se. Se o indicador não se iluminar, peça a um concessionário Yamaha para o verificar.

4. Accione o motor de arranque (choke) e gire completamente para dentro a peça do acelerador.



5. Accione o motor, pressionando o interruptor de arranque.

**NOTA:** Se o motor não pegar, relaxe o interruptor de arranque, espere alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa deve ser o mais curta possível para preservar a bateria. Não faça arrancar o motor durante mais de 10 segundos a cada tentativa.

6. Após accionar o motor, mova o motor de arranque (choke) para a posição do meio.

**NOTA:** Para uma duração máxima do motor, nunca acelere demasiado um motor frio.

7. Após aquecer o motor, desligue o motor de arranque (choke) completamente.

**NOTA:** O motor está quente quando responde normalmente ao acelerador estando o motor de arranque (choke) desligado.

PAU01258

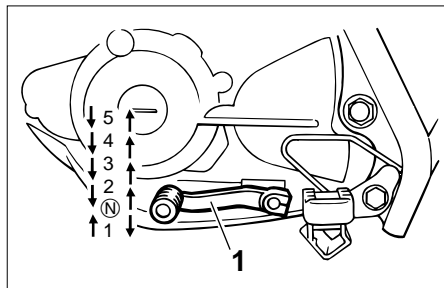
## Arranque de um motor quente

O motor de arranque (choke) não é requerido, caso o motor esteja quente.

PC000046

### PRECAUÇÃO:

Consulte a secção “Rodagem do motor” antes de utilizar a moto pela primeira vez.



1. Pedal de mudança de velocidades
- N. Ponto morto

PAU00423

## Mudança de velocidades

A transmissão permite-lhe controlar o volume de potência de que dispõe, a uma dada velocidade, para arrancar, acelerar, subir colinas, etc. A ilustração mostra a utilização do pedal de mudança de velocidades.

Para pôr em ponto morto, solte o pedal de mudança de velocidades repetidamente até ele atingir o fim do seu curso, e depois levante o pedal ligeiramente.

PC000048

### PRECAUÇÃO:

- Nunca desça longas encostas com o motor desligado nem reboque a moto em longas distâncias. Mesmo em ponto morto, a transmissão só é bem lubrificada quando o motor está ligado. Em caso de fraca lubrificação, a transmissão pode ser danificada.
- Utilize sempre a embraiagem quando mudar de velocidade. O motor, transmissão e linha de transmissão não foram concebidos para suportar o choque de uma mudança de velocidades forçada e podem ser danificados quando se muda de velocidade sem utilizar a embraiagem.

PAU00424

## Conselhos para a redução do consumo de combustível

O consumo de combustível da sua motocicleta depende em grande parte do seu estilo de condução. Os conselhos a seguir podem ajudá-lo(a) a reduzir o consumo de combustível:

- Aqueça o motor antes de conduzir.
- Desligue o motor de arranque (choke) assim que possível.
- Aumente a marcha suavemente e evite altas velocidades do motor durante a aceleração.
- Não engate duplamente ou acelere o motor durante a redução da marcha, e evite altas velocidades de motor sem carga no motor.
- Desligue o motor ao invés de deixá-lo no ponto morto por um intervalo prolongado, ou seja, em congestionamentos de tráfego, sinais de tráfego ou cruzamentos ferroviários.

PAU01128

## Rodagem do motor

Não há período mais importante na vida da sua moto do que o período de 0 a 1.600 km. É por isso que lhe pedimos para ler atentamente o seguinte material. Como o motor é novo em folha, não o deve carregar demasiado nos primeiros 1.600 km. As várias peças do motor gastam-se e aperfeiçoam-se elas próprias às folgas correctas de funcionamento. Convém evitar neste período uma aceleração a fundo prolongada ou qualquer condição que possa provocar o aquecimento excessivo do motor.

PAU01500

### 0 ~ 1.000 km

Evite operações acima de 1/3 de aceleração.

### 1.000 ~ 1.600 km

Evite velocidades de cruzeiro com mais de 1/2 da aceleração.

PC000057

### **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

**Após 1.000 km de funcionamento, certifique-se de substituir o óleo do motor e limpar o coador de óleo e filtro do óleo.**

### A partir de 1.600 km

Proceda com a condução normal.

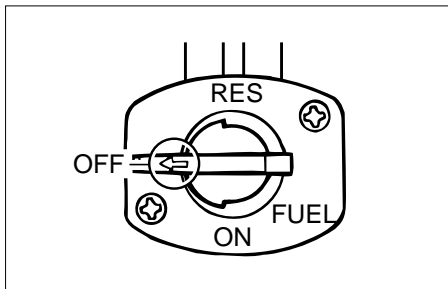
PC000049

### **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

**Se ocorrer qualquer avaria durante o período de rodagem, consulte imediatamente o concessionário Yamaha.**

# FUNCIONAMENTO E MEDIDAS DE CONDUÇÃO IMPORTANTES

---



PAU00457

## Estacionamento

Quando estacionar a sua moto, pare o motor e retire a chave de ignição. Feche a torneira de combustível (posição OFF) sempre que pare o motor.

PW00058

### **⚠ AVISO**

**O sistema de escape está quente. Estacione a moto num lugar onde os peões e as crianças não lhe possam tocar. Não a estacione num lugar inclinado nem em terreno mole, pois pode cair.**

---



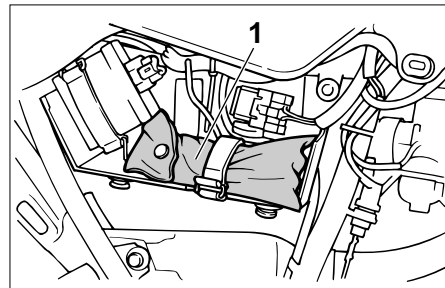
PAU00464

A inspecção, afinação e lubrificação periódicas conservarão a sua moto nas melhores condições de segurança e de eficácia possíveis. A segurança é uma obrigação para todo o proprietário de uma moto. O programa de manutenção e lubrificação deve ser rigorosamente considerado como um guia para intervalos de manutenção e lubrificação gerais. **HÁ QUE TER EM CONSIDERAÇÃO QUE AS CONDIÇÕES CLIMATÉRICAS, O TERRENO, AS SITUAÇÕES GEOGRÁFICAS E UMA VARIEDADE DE UTILIZAÇÕES INDIVIDUAIS EXIGEM QUE CADA PROPRIETÁRIO ALTERE O SEU PROGRAMA DE MANUTENÇÃO, ENCURTANDO OS INTERVALOS PARA OS ADEQUAR AO MEIO EM QUESTÃO.** Os pontos mais importantes relativos à inspecção, afinação e lubrificação da moto são explicados nas páginas que seguem.

PW000060

## ⚠ AVISO

**Se não conhece bem a manutenção da moto, confie esse trabalho a um concessionário Yamaha.**



1. Estojo de ferramentas

PAU01175

## Estojo de ferramentas

O estojo de ferramentas está localizado atrás do painel B. (Consulte a página 6-7 quanto aos procedimentos de remoção e instalação.) As ferramentas fornecidas destinam-se a permitir-lhe efectuar uma manutenção periódica. Todavia, são ainda necessárias algumas outras ferramentas, tal como uma chave de aperto, para efectuar correctamente a manutenção. As informações de serviço incluídas neste manual têm o intuito de prover o proprietário de informações necessárias para completar algumas das manutenções preventivas e reparos menores.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

---

## NOTA:

Se não dispuser das ferramentas necessárias para efectuar a manutenção, leve a sua moto a um concessionário Yamaha.

PW000063

## AVISO

**Qualquer modificação nesta moto, não aprovada pela Yamaha, poderá diminuir o rendimento e a inutilizar. Consulte um concessionário Yamaha antes de tentar qualquer modificação.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00473

## MANUTENÇÃO E LUBRIFICAÇÃO PERIÓDICAS

No.	ITEM	INSPECÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
1 *	<b>Tubo de combustível</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione os tubos de combustível quanto a rachaduras ou avarias.</li> <li>• Substitua-os, caso necessário.</li> </ul>		√	√
2	<b>Vela de ignição</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione as condições.</li> <li>• Limpe-a, regrade-a ou substitua-a, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
3 *	<b>Válvulas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione a folga da válvula.</li> <li>• Ajuste-a, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
4	<b>Filtro de ar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe-o ou substitua-o, se necessário.</li> </ul>		√	√
5 *	<b>Bateria</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o nível de electrólito e a gravidade específica.</li> <li>• Corrija ou recarregue, se necessário.</li> <li>• Certifique-se de que o tubo de respiração esteja em trajecto apropriado.</li> </ul>		√	√
6	<b>Embraiagem</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Ajuste ou substitua o cabo.</li> </ul>	√	√	√
7 *	<b>Travão frontal</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o nível de líquido e o veículo quanto a fugas de líquido. (Veja NOTA na página 6-5.)</li> <li>• Corrija em conformidade.</li> <li>• Substitua as pastilhas do travão, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
8 *	<b>Travão traseiro</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Ajuste a folga do pedal de travão e substitua os pedais de travão, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
9 *	<b>Rodas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o balanceamento, a excentricidade, a tensão do raio e se há avarias.</li> <li>• Aperte os raios e rebalanceie. Substitua, se necessário.</li> </ul>		√	√
10 *	<b>Pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione a profundidade da face de rolamento e se há avarias.</li> <li>• Substitua-os, caso necessário.</li> <li>• Inspeccione a pressão de ar.</li> <li>• Corrija, se necessário.</li> </ul>		√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

No.	ITEM	INSPEÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
11	* Rolamentos das rodas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione os rolamentos quanto a frouxidões ou avarias.</li> <li>• Substitua-os, caso necessário.</li> </ul>		√	√
12	* Braço oscilante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o ponto de articulação do braço oscilante quanto à folga.</li> <li>• Corrija, se necessário.</li> <li>• Lubrifique com graxa a base de sabão de lítio.</li> </ul>		√	√
13	Corrente de transmissão	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione a frouxidão da corrente.</li> <li>• Ajuste-a, se necessário. Certifique-se de que a roda traseira esteja apropriadamente alinhada.</li> <li>• Limpe e lubrifique.</li> </ul>	A CADA 500 km e após a lavagem da moto ou a condução na chuva.		
14	* Casquilhos da direcção	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione a folga dos casquilhos e a direcção quanto a asperezas.</li> <li>• Corrija em conformidade.</li> <li>• Lubrifique com graxa a base de sabão de lítio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro).</li> </ul>		√	√
15	* Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que todas as porcas, parafusos e tarrachas estejam devidamente apertados.</li> <li>• Aperte-os, se necessário.</li> </ul>		√	√
16	Cavalete lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Lubrifique e conserte, se necessário.</li> </ul>		√	√
17	* Interruptor do cavalete lateral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Substitua-o, caso necessário.</li> </ul>	√	√	√
18	* Forquilha frontal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e se há fugas de óleo.</li> <li>• Corrija em conformidade.</li> </ul>		√	√
19	* Armação do amortecedor de choques traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o funcionamento e amortecedor de choques quanto a vazamentos de óleo.</li> <li>• Substitua a armação do amortecedor de choques, se necessário.</li> </ul>		√	√
20	* Pontos de articulação da montagem do amortecedor de choques traseiro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione o funcionamento.</li> <li>• Lubrifique com graxa a base de sabão de lítio a cada 24.000 km ou 24 meses (o que chegar primeiro).</li> </ul>		√	√

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

No.	ITEM	INSPEÇÕES E SERVIÇOS DE MANUTENÇÃO	INICIAL (1.000 km)	A CADA	
				6.000 km ou 6 meses (o que vier primeiro)	12.000 km ou 12 meses (o que vier primeiro)
21	* <b>Carburador</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspeccione a velocidade de ralenti do motor e o funcionamento do motor de arranque.</li> <li>• Ajuste, se necessário.</li> </ul>	√	√	√
22	<b>Óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique o nível de óleo e o veículo quanto a vazamentos de óleo.</li> <li>• Corrija, se necessário.</li> <li>• Troque. (Aqueça o motor antes da drenagem.)</li> </ul>	√	√	√
23	<b>Filtro de óleo do motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe-o ou substitua-o, se necessário.</li> </ul>	√		√
24	* <b>Coador do óleo de motor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpe-o ou substitua-o, se necessário.</li> </ul>	√		√

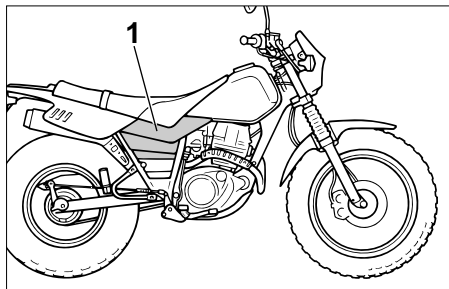
\*: Visto que estes itens requerem ferramentas, dados e habilidades técnicas especiais, os mesmos devem ser revisados por motocicleta a um concessionário Yamaha.

PAU02970

## NOTA:

- O filtro de ar necessita de serviços de inspeção mais frequentes, caso esteja a conduzir a motocicleta em áreas incomumente húmidas ou empoeiradas.
- Sistema de travão hidráulico
  - Na desmontagem do cilindro mestre ou do cilindro do calibrador, substitua sempre o fluido de travão. Inspeccione o nível de fluido do travão com regularidade e reabasteça-o conforme requerido.
  - Substitua as vedações de óleo nas partes internas do cilindro mestre e do calibrador a cada dois anos.
  - Substitua os tubos do travão a cada quatro anos ou em caso de rachaduras ou avarias.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

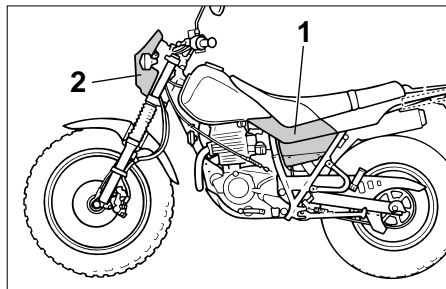


1. Painel B

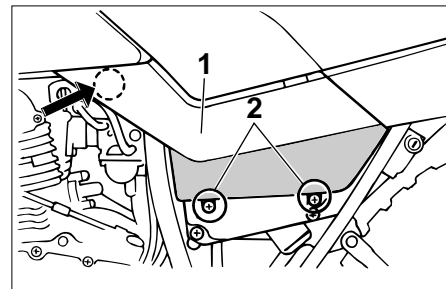
PAU01139

## Instalação e remoção da capota e do painel

As capotas e os painéis indicados na ilustração precisam ser removidos para a execução de algumas das manutenções descritas neste capítulo. Consulte esta secção toda vez que uma capota ou um painel tiver de ser removido ou instalado.



1. Painel A
2. Capota C



1. Painel A
2. Parafuso (x2)

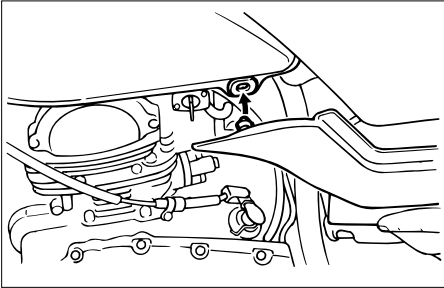
PAU01492

## Painel A

### Para remover

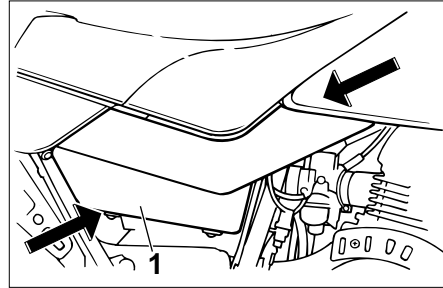
Remova o parafusos e puxe para fora pelas áreas ilustradas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



## Para instalar

Coloque o painel de volta na sua posição original e instale o parafusos.



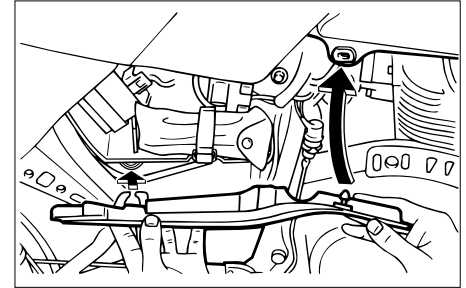
1. Painel B

PAU00494

## Painel B

### Para remover

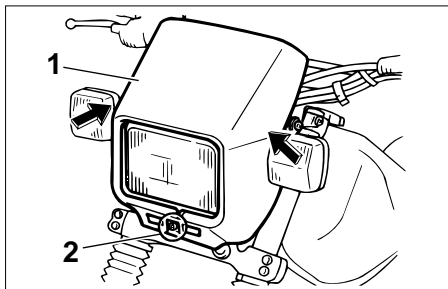
Puxe para fora as áreas ilustradas.



## Para instalar

Coloque o painel na sua posição original.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Capota C
2. Parafuso

PAU01145

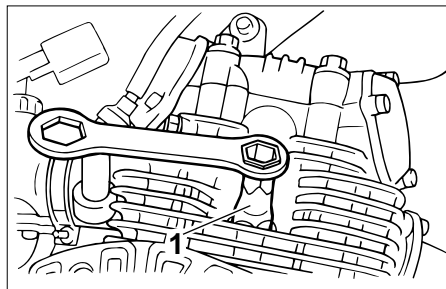
## Capota C

### Para remover

Retire o parafuso da capota e puxe para fora as áreas ilustradas.

### Para instalar

Coloque-a na posição original e instale o parafuso.



1. Chave inglesa de vela de ignição

PAU01833

## Vela de ignição

### Remoção

1. Remova a tampa de vela de ignição.
2. Utilize a chave inglesa de vela de ignição no jogo de ferramentas para remover as vela de ignição conforme ilustrado.

### Inspeção

A vela de ignição é um importante componente, fácil de ser inspeccionado. As condições da vela de ignição podem indicar as condições do motor. Normalmente, todas as vela de ignição do mesmo motor devem apresentar a mesma cor no isolador branco em torno do electrodo central. A cor ideal neste ponto é de um castanho médio para uma motocicleta normalmente conduzida.

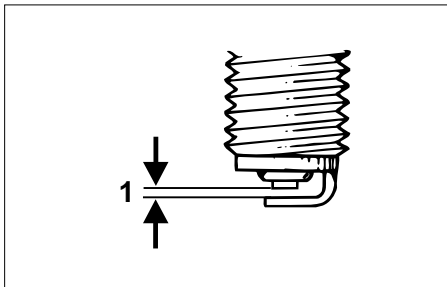
Não tente diagnosticar tais problemas por si mesmo(a). Leve a sua motocicleta a um concessionário Yamaha. As vela de ignição devem ser periodicamente removidas e inspeccionadas porque calor e depósitos lentamente causarão ruptura e erosão de qualquer vela de ignição. Se a erosão do electrodo se tornar excessiva, ou se carbono e outros depósitos forem excessivos, dever-se-á substituir a vela de ignição por uma vela especificada.

Vela de ignição especificada:  
DR8EA (NGK)



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00517\*



1. Distância do electrodo da vela de ignição

## Instalação

1. Meça a distância do electrodo com um medidor de espessura de fio e, se necessário, ajuste a distância de acordo com a especificação.

Distância do electrodo da vela de ignição:  
0,6 ~ 0,7 mm

2. Limpe a superfície da anilha. Remova qualquer sujidade dos filetes.
3. Instale a vela de ignição e aperte-a até o binário especificado.

Binário de aperto:  
Vela de ignição:  
17,5 Nm (1,75 m·kg)

## NOTA: \_\_\_\_\_

Caso uma chave inglesa de binário não esteja disponível quando da instalação de uma vela de ignição, uma boa estimativa de binário correcto é 1/4 a 1/2 volta por aperto com o dedo. Tenha a vela de ignição apertada até o binário especificado assim que possível.

4. Instale a tampa de vela de ignição.

## Óleo do motor

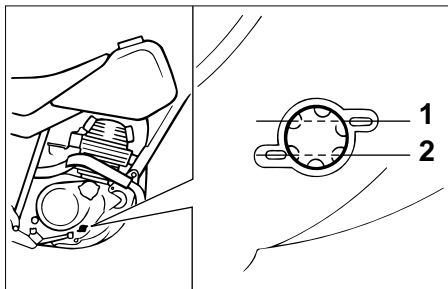
### Medição do nível de óleo

1. Coloque a motocicleta num local nivelado e segure-a em posição erecta. Aqueça o motor por vários minutos.

## NOTA: \_\_\_\_\_

Certifique-se de que a motocicleta esteja posicionada erecta quando for verificar o nível de óleo. Uma leve inclinação lateral pode resultar em leituras falsas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

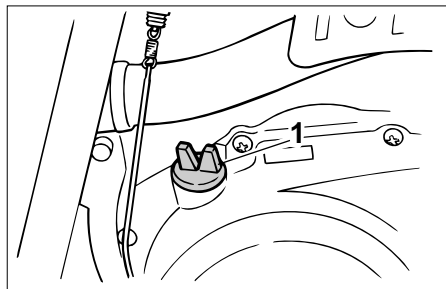


1. Marca de nível máxima
2. Marca de nível mínimo
2. Com o motor parado, verifique o nível de óleo através da janela de inspeção de nível localizada na parte inferior da tampa do cárter do lado direito.

## NOTA:

Aguarde alguns minutos até que o nível de óleo se estabilize, antes de verificá-lo.

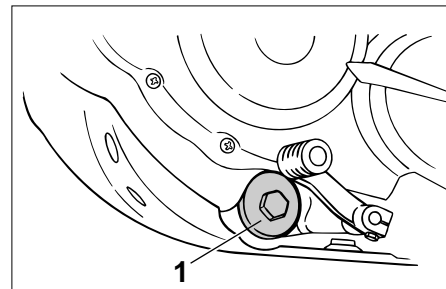
3. O nível de óleo deve estar entre as marcas de máximo e mínimo. Caso o nível esteja baixo, acrescente óleo suficiente para aumentar até o nível apropriado.



1. Tampa de enchimento de óleo do motor

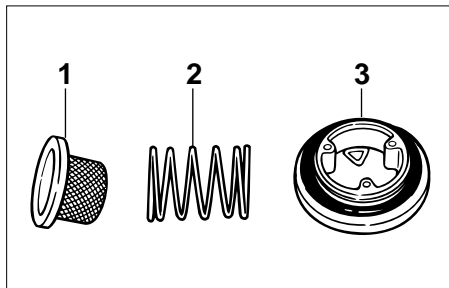
## Substituição do óleo do motor

1. Aqueça o motor por alguns minutos.
2. Pare o motor. Coloque um recipiente de óleo sob o motor e remova o tampão do enchedor de óleo.



1. Parafuso de drenagem de óleo do motor
3. Remova as cavilhas de drenagem.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

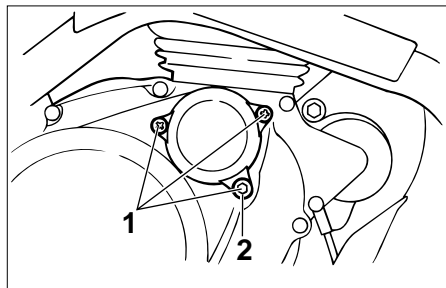


1. Filtro de óleo
2. Mola de compressão
3. Anel de vedação em "O"

PC000070

## PRECAUÇÃO:

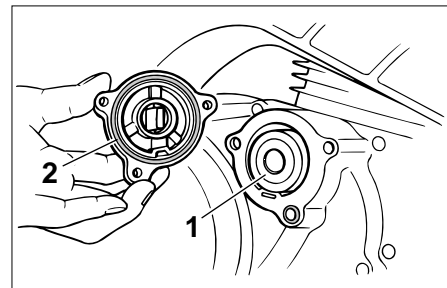
Quando a cavilha de drenagem de óleo for removida, o anel de vedação em "O", a mola de compressão e o coador de óleo irão soltar-se. Tome cuidado para não perder tais peças.



1. Parafuso (x3)
2. Parafuso de drenagem de óleo do motor

## NOTA:

A tampa do filtro de óleo é presa por dois parafusos de fixação e um parafuso de drenagem. Remova o parafuso de drenagem para drenar a cavidade do filtro.



1. Elemento do filtro de óleo
2. Anel de vedação em "O"
4. Remova os parafusos de fixação da tampa do filtro e a tampa do filtro de óleo.
5. Remova o elemento do filtro de óleo e o anel de vedação em "O".
6. Limpe o filtro de óleo e o coador com solvente. Substitua, se necessário.
7. Inspeccione os anéis de vedação. Se avariados, substitua-os.
8. Instale a tampa do filtro, os parafusos e as cavalhas de drenagem. Aperte o bujãs de drenagem até os binários de aperto especificados.

## NOTA:

Certifique-se de que o anel de vedação em "O" esteja apropriadamente assentado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PC000071

## PRECAUÇÃO:

Antes de recolocar o parafuso de drenagem do óleo, certifique-se de instalar o anel de vedação em O, a mola de compressão e o coador do óleo nos seus respectivos lugares.

Binário de aperto:

Parafuso de drenagem:  
43 Nm (4,3 m·kg)

Parafuso de fixação da tampa do filtro:

7,0 Nm (0,7 m·kg)

Parafuso de drenagem (tampa do filtro):

10 Nm (1,0 m·kg)

9. Encha o motor com óleo. Instale a tampa do enchedor de óleo e aperte-a.

Óleo recomendado:

Veja a página 8-1.

Volume total:

1,3 L

Troca periódica de óleo:

1,0 L

Com a substituição do filtro de óleo:

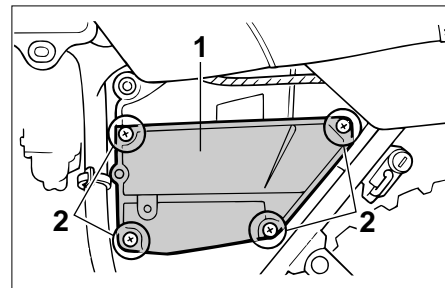
1,1 L

PC000066

## PRECAUÇÃO:

- **Não coloque nenhum aditivo químico. O óleo do motor também lubrifica a embraiagem, e aditivos poderiam causar o escorregamento da embraiagem.**
- **Certifique-se de que nenhum material estranho entre no cárter.**

10. Accione o motor e aqueça-o por alguns minutos. Durante o aquecimento, verifique se não há fugas de óleo. Caso localize um vazamento de óleo, pare o motor imediatamente e inspeccione a causa.



1. Tampa da caixa do filtro de ar
2. Parafuso (×4)

PAU01501\*

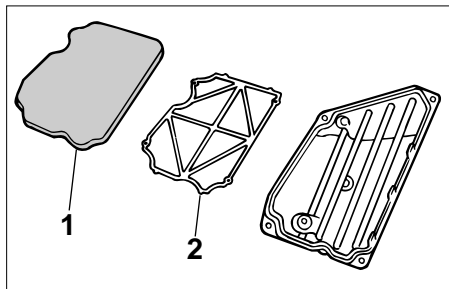
## Filtro de ar

O filtro de ar deve ser limhado dentro dos intervalos especificados. Limpe-o ainda mais frequentemente, se estiver a conduzir em áreas incomumente molhadas ou empoeiradas.

### Limpeza do elemento do filtro de ar

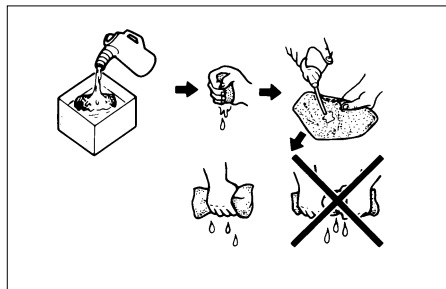
1. Remova o painel A. (Consulte a página 6-6 quanto aos procedimentos de remoção e instalação.)
2. Remova os parafusos de fixação da caixa do filtro de ar e a tampa da caixa do filtro.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Elemento do filtro de ar
2. Armação do elemento do filtro de ar
3. Remova o filtro de ar da caixa.
4. Remova o elemento do filtro de ar do seu quadro e limpe-o com solvente. Após a limpeza, remova o solvente remanescente, espremendo o elemento.
5. Aplique o óleo recomendado na superfície inteira do elemento e esprima o excesso de óleo. O elemento deve estar molhado, mas não encharcado.

Óleo recomendado:  
Óleo para motor

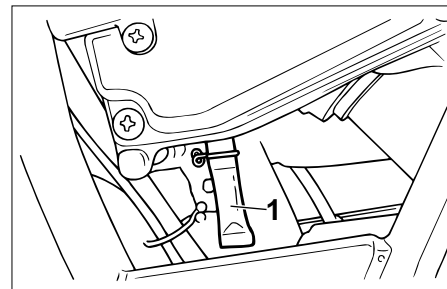


6. Encaixe o respectivo quadro no filtro de ar e instale a armação na caixa.
7. Instale a tampa da caixa do filtro de ar e o painel.

PC000082

## PRECAUÇÃO:

- **Certifique-se de que o filtro de ar esteja devidamente encaixado na sua caixa.**
- **O motor nunca deve ser posto a funcionar sem que o filtro de ar esteja instalado. Do contrário, poderá provocar o desgaste excessivo do pistão e/ou do cilindro.**



1. Tubo de drenagem

## Limpeza do tubo de drenagem da caixa do filtro de ar

Inspeccione frequentemente o tubo na base da caixa do filtro de ar. Caso sujidade ou água seja visível, remova o tubo, limpe-o e então volte a instalá-lo.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Afinação do carburador

O carburador é uma parte vital do motor e requer uma afinação muito sofisticada. A maioria das afinações devem ser efectuadas por um técnico da Yamaha, que tem a experiência e os conhecimentos adequados para isso. Todavia, o proprietário pode efectuar alguns serviços que fazem parte da manutenção de rotina.

PAU00629

### PRECAUÇÃO:

O carburador foi regulado na fábrica da Yamaha após muitos testes. Qualquer alteração destas regulações pode causar um mau funcionamento do motor e deteriorações.

PC000094

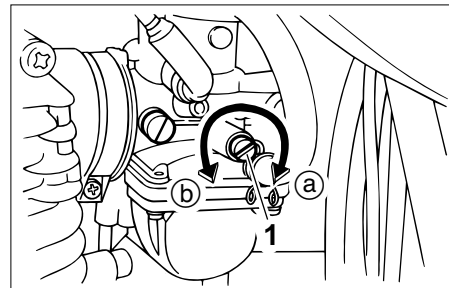
## Afinação da velocidade de ralenti

### NOTA:

Para este procedimento, convém utilizar um taquímetro de diagnóstico.

PAU01168

1. Fixe o taquímetro. Ligue o motor e deixe-o aquecer durante alguns minutos a aproximadamente 1.000 a 2.000 rpm. Faça funcionar o motor ocasionalmente de 4.000 a 5.000 rpm. O motor está quente quando responder imediatamente ao acelerador.

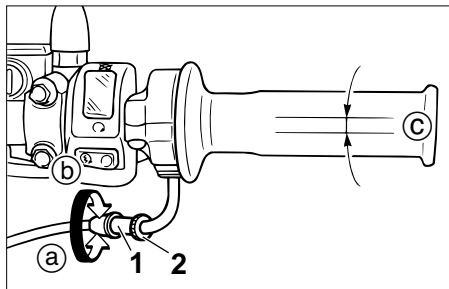


1. Parafuso de paragem do acelerador
2. Ajuste a marcha lenta (ralenti) à velocidade de motor especificada, mediante a regulação do parafuso de paragem do acelerador. Gire o parafuso em direcção a (a) para aumentar a velocidade do motor, e em direcção a (b) para diminuir a velocidade do motor.

Velocidade de ralenti normal:  
1.300 ~ 1.500 rpm

### NOTA:

Se não for possível obter a velocidade de ralenti especificada com a afinação acima descrita, consulte um concessionário Yamaha.



1. Porca de ajuste
2. Contraporca
- c. Folga

PAU00634

## Ajustamento do cabo do acelerador

### NOTA:

Antes de verificar a folga do cabo do acelerador, é preciso afinar a velocidade de ralenti do motor.

Ajuste o cabo do acelerador rodando a porca de ajuste de maneira a obter a folga especificada no punho do acelerador.

Folga:  
3 ~ 5 mm

1. Desaperte a contraporca.
2. Gire a porca de ajuste na direcção **a** para aumentar a folga, e na direcção **b** para diminuir a folga.
3. Volte a apertar a contraporca.

## Afinação da folga da válvula

A folga da válvula alarga com o uso, causando assim um abastecimento inadequado de combustível/ar ou ruído no motor. Para tal evitar, é necessário ajustá-la regularmente. Esta afinação, porém, só deve ser efectuada por um técnico da Yamaha.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00652

## Pneus

Para máximo rendimento, longo serviço e funcionamento com segurança, tenha em conta os seguintes pontos:

### Pressão do ar do pneu

Verifique e ajuste sempre a pressão dos pneus antes de utilizar a moto.

PW000082



A pressão dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus à temperatura ambiente. O ajustamento deve ser efectuado de acordo com o peso total da carga, condutor e acessórios (carenagem, bolsas de selins, etc. se aprovados para este modelo), e com a velocidade do veículo.

Carga máxima*	180 kg	
	À frente	Atrás
Até 80 kg	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)
De 80 kg até à carga máxima*	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)
Condução pora de estradas	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)

\* A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

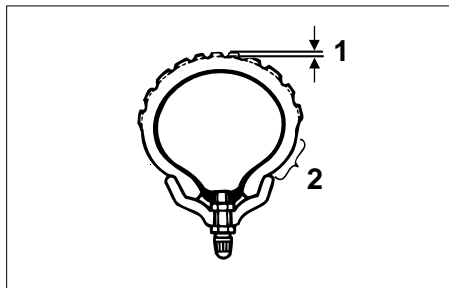
PW000083



Respeitar os limites de carga da moto é importante por vários motivos: estabilidade, travagem, rendimento e segurança. Nunca transporte objectos mal atados que possam mudar de posição. Prenda bem os objectos mais pesados perto do centro da moto e distribua bem o peso pelos dois lados. Adapte bem a suspensão à carga que transporta e verifique o estado e a pressão dos pneus. **NUNCA SOBRECARRREGUE A SUA MOTO.** Certifique-se de que o peso total da carga, condutor, passageiro e acessórios (carenagem, bolsas de selins, etc. se aprovados para este modelo) não exceda a carga máxima da moto. O funcionamento de uma moto sobrecarregada pode estragar os pneus, provocar um acidente ou mesmo ferimentos.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Profundidade do piso
2. Flanco

## Inspecção dos pneus

Verifique sempre os pneus antes de utilizar a moto. Se a profundidade da piso central atingir os limites, como mostra a figura, se houver pregos ou fragmentos de vidro no pneu ou, ainda, se o flanco estiver danificado, contacte imediatamente um concessionário Yamaha e mande substituir o pneu.

PW000078

## ⚠ AVISO

Após testes rigorosos, a Yamaha Motor Co., Ltd. aprovou para este modelo os pneus a seguir indicados. Não se garante a estabilidade da moto se forem utilizadas nesta moto combinações de pneus diferentes dos aprovados. Os pneus dianteiro e traseiro devem ser de mesmo fabrico e modelo.

À FRENTE

Fabricante	Dimensão	Tipo
BRIDGESTONE	130/80-18 66P	TW31

TRÁS

Fabricante	Dimensão	Tipo
BRIDGESTONE	180/80-14M/C 78P	TW34

Profundidade mínima do piso do pneu (dianteiro e traseiro)	1,6 mm
--	--------

## NOTA:

Estes limites podem variar de acordo com as regulamentações de cada país. Se for o caso, respeite os limites definidos pela regulamentação do seu país.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

---

PAU00681

## **⚠ AVISO**

- **Utilizar a moto com os pneus excessivamente usados diminui a estabilidade de condução e pode levar à perda de controlo. Mandé substituir imediatamente por um concessionário Yamaha os pneus excessivamente usados. A substituição dos travões, pneus e peças relacionadas com as rodas deve ser efectuada por um Técnico de Manutenção da Yamaha.**
  - **Não se recomenda o conserto de uma câmara de ar. Se, no entanto, for indispensável, há que fazê-lo com imenso cuidado e substituí-la o mais rapidamente possível por outra de boa qualidade.**
- 

PAU00685

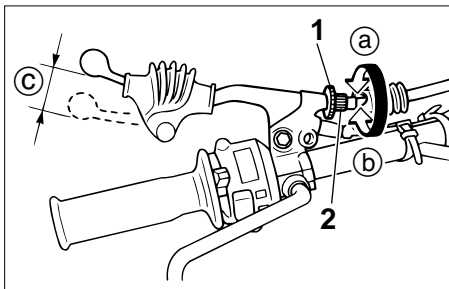
## **Rodas**

Para máximo rendimento, longo serviço e funcionamento com segurança, tenha em conta os seguintes pontos:

- Verifique sempre as rodas antes de utilizar a moto. Verifique se há fissuras, envergaduras ou distorção da roda. Veja se os raios estão bem tensos e não deteriorados. Se verificar algo de anormal na roda, consulte um concessionário Yamaha. Não tente efectuar mesmo pequenas reparações. Se uma roda estiver deformada ou deteriorada, é preciso substituí-la.
- Pneus e rodas devem estar bem equilibrados mesmo em caso de mudança ou de substituição. Um eventual desequilíbrio das rodas pode provocar fraco rendimento, má estabilidade e diminuir a duração do pneu.

- Conduza a moto a velocidades moderadas após trocar um pneu, visto que a superfície do pneu deve primeiro ser amaciada para que possa desenvolver as suas características óptimas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



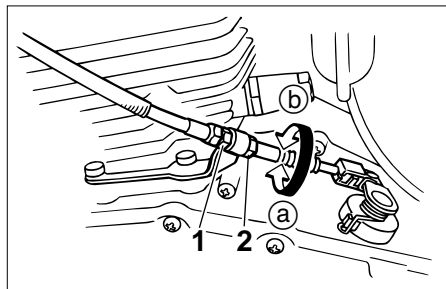
1. Porca de aperto
2. Parafuso ajustador
- c. Folga

PAU00694

## Ajuste da folga da alavanca de embraiagem

A folga da alavanca de embraiagem deve ser ajustada para 10 ~ 15 mm.

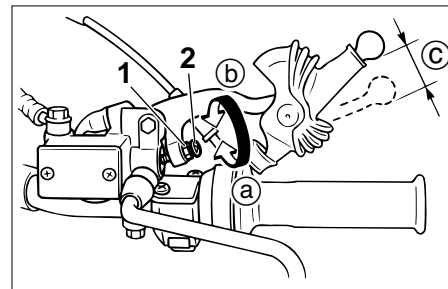
1. Afrouxe a contraporca da alavanca de embraiagem.
2. Gire o parafuso de ajuste da alavanca de embraiagem na direcção **a** para aumentar a folga, ou na direcção **b** para diminuir a folga.
3. Aperte a contraporca da alavanca de embraiagem.



1. Porca de aperto
2. Parafuso ajustador

Caso não seja possível obter a folga especificada, efectue os seguintes passos.

4. Afrouxe a contraporca da alavanca de embraiagem.
5. Gire o parafuso de ajuste da alavanca de embraiagem na direcção **a** para afrouxar o cabo.
6. Afrouxe a contraporca da lateral do cárter.
7. Gire a porca de ajuste do cárter na direcção **a** para aumentar a folga ou na direcção **b** para diminuir a folga.
8. Aperte a contraporca do cárter e a alavanca de embraiagem.



1. Porca de aperto
2. Parafuso ajustador
- c. Folga

PAU00694

## Afinação da folga na alavanca do travão da frente

A folga na alavanca do travão da frente deve ser afinada entre 2 ~ 5 mm.

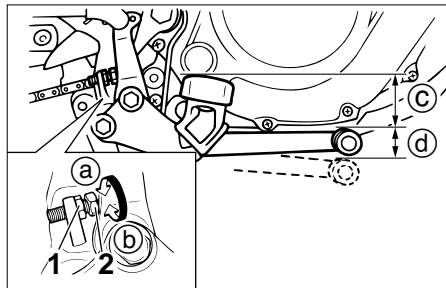
1. Desaperte a contraporca.
2. Gire o parafuso ajustador em direcção a **a** para aumentar a folga, ou em direcção a **b** para diminuir a folga.
3. Após afinação, aperte novamente a porca de aperto.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## ⚠ AVISO

PW000099

- Verifique a folga da alavanca de travão. Assegure-se de que o travão funciona correctamente.
- Uma sensação de moleza e esponjosa na alavanca do travão pode indicar a presença de ar no sistema de travão. Este ar deve ser retirado purgando o sistema de travão antes de utilizar a moto. A presença de ar pode diminuir consideravelmente a eficácia de travagem, causando assim a perda do controlo da máquina e eventualmente um acidente. Peça a um técnico da Yamaha que inspeccione e purgue o sistema, se for necessário.



1. Porca de aperto
2. Parafuso ajustador
- c. Altura do pedal
- d. Folga

PAU00707

## Regulação da folga e da altura do pedal do travão traseiro

PW000104

### ⚠ AVISO

É aconselhável solicitar a um agente Yamaha que efectue este ajuste.

### Altura do pedal

O pedal do travão deve ser posicionado de forma que a sua extremidade superior esteja aproximadamente a 15 mm abaixo do topo do apoio de pé.

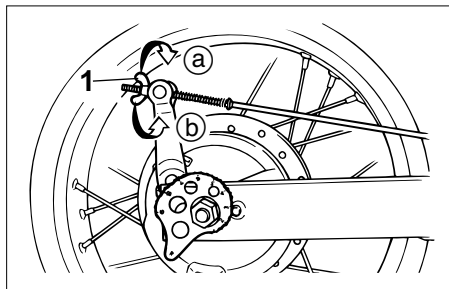
1. Afrouxe a contraporca.

2. Gire o parafuso de ajuste na direcção **a** para aumentar a altura do pedal, ou na direcção **b** para diminuir a altura do pedal.
3. Aperte a contraporca.

PW000105

## ⚠ AVISO

Após ter afinado a altura do pedal, afine também a sua folga.



1. Porca reguladora

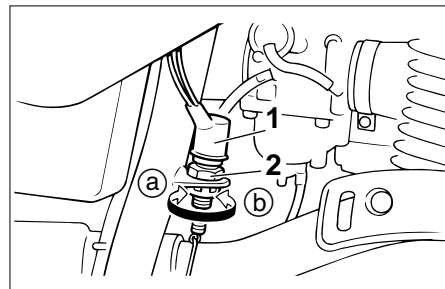
## Folga

A folga do pedal do travão traseiro deve ser regulada a 20 ~ 30 mm na extremidade do pedal de travão. Gire a porca de ajuste do tirante de travão na direcção (a) para aumentar a folga, ou na direcção (b) para diminuir a folga.

PW000106

## ⚠ AVISO

- A folga do pedal do travão deverá ser verificada todas as vezes que a correia for ajustada ou quando a roda traseira for retirada e reinstalada.
- Verifique o funcionamento da luz dos travões depois de afinar o travão traseiro.
- Caso seja impossível efectuar o ajuste apropriado, consulte um concessionário Yamaha.



1. Interruptor da luz do travão  
2. Porca reguladora

PAU00713

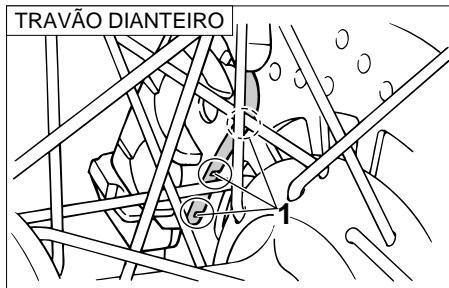
## Afinação do interruptor da luz do travão

O interruptor de luz do travão traseiro é activado pelo pedal do travão e está apropriadamente ajustado quando a luz do travão se acende exactamente antes da brecagem ter efeito. Para regular o interruptor de luz do travão traseiro, segure o corpo do interruptor de forma que este não gire durante a rotação da porca de ajuste.

Gire a porca de ajuste em direcção a (a) para fazer com que a luz do travão se acenda mais cedo.

Gire a porca de ajuste em direcção a (b) para fazer com que a luz do travão se acenda mais tarde.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Ranhuras indicadoras de desgaste

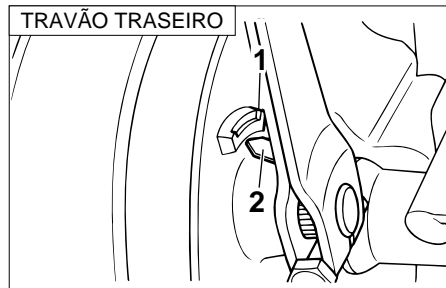
PAU00720

## Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás

### Travão dianteiro

Ranhuras indicadoras de desgaste são providas em cada pastilha de travão. Tais indicadores permitem a verificação do desgaste da pastilha do travão sem a desmontagem do travão. Inspeccione as ranhuras; caso estas tenham quase desaparecido, solicite ao seu concessionário Yamaha a substituição das pastilhas.

PAU01119



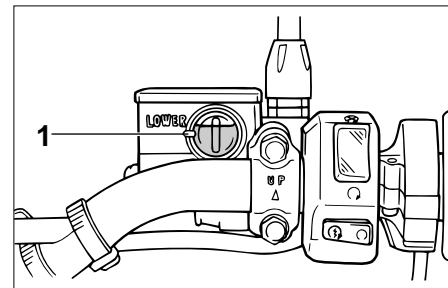
1. Linha limite de desgaste
2. Indicador de usura

PAU00727

### Travão traseiro

Aplique o travão e verifique o indicador de usura.

Se o indicador atingir a linha limite de desgaste, peça a um concessionário Yamaha para substituir as sapatas.



1. Marca de nível mínimo

PAU00732

## Inspeção do nível do líquido do travão

Se o líquido do travão for insuficiente, é possível que o ar entre para o sistema de travão, tornando-o ineficaz.

Antes de conduzir, verifique que o nível do líquido do travão esteja acima do mínimo e abasteça, se for necessário.

Observe as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível do líquido do travão, assegure-se de que o cilindro-mestre está nivelado, rodando o guidador.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU00742

- Utilize apenas o líquido de travão da qualidade indicada, senão as vedações de borracha podem ser deterioradas, provocando fugas e um fraco rendimento do travão.

Líquido de travão recomendado:  
DOT 4

## NOTA: \_\_\_\_\_

Se não houver DOT 4, pode-se utilizar DOT 3.

- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travão. A mistura de diferentes líquidos pode causar uma reacção química nociva e provocar uma fraca eficácia do travão.
- Ao reabastecer, tenha o cuidado de não deixar entrar água para o cilindro-mestre. A água diminuirá significativamente o ponto de ebulição do líquido e pode causar o bloqueamento com o vapor.

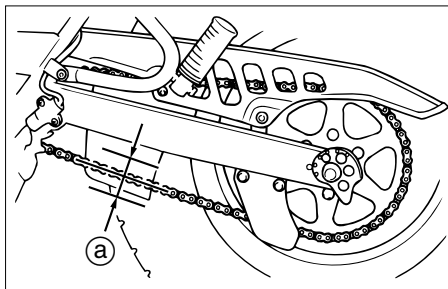
- O líquido do travão pode deteriorar as superfícies pintadas ou as peças de plástico. Limpe sempre e imediatamente as eventuais gotas de líquido.
- Se o nível do líquido do travão baixar, faça verificar a causa por um concessionário Yamaha.

## Mudança do líquido do travão

A mudança completa do líquido do travão só deve ser efectuada pelo pessoal de manutenção Yamaha. Faça substituir por um concessionário Yamaha os seguintes componentes quando da manutenção periódica ou quando eles estiverem deteriorados ou se verificarem fugas.

- Vedações de óleo (de dois em dois anos).
- Tubos do travão (de quatro em quatro anos).

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



a. Frouxidão da corrente

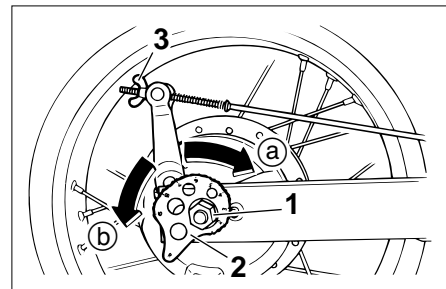
PAU00744

## Verificação da tensão da corrente de transmissão

### NOTA:

Gire a roda várias vezes até encontrar a posição mais firme da corrente. Verifique e/ou ajuste a tensão da corrente com a roda nesta posição.

Para verificar a tensão da corrente, a moto deve estar direita com as duas rodas no chão e sem condutor. Verifique a tensão da corrente da maneira mostrada na ilustração. A frouxidão normal é de 35 ~ 60 mm. Se exceder 60 mm, deve ajustá-la.



1. Porca do eixo da roda
2. Placas de ajuste da corrente
3. Porca ajustadora do travão

PAU01533

## Afinação da folga da corrente de transmissão

1. Afrouxe a porca de ajuste do travão traseiro.
2. Afrouxe a porca do eixo da roda.
3. Para apertar a corrente, gire as placas de ajuste da corrente na direcção (a). Para afrouxar a corrente, gire as porcas de ajuste da corrente na direcção (b) e empurre a roda para frente. Gire cada placa de ajuste da corrente exactamente até a mesma posição, a fim de manter o alinhamento correcto do eixo.



PC000096

## PRECAUÇÃO:

Uma frouxidão da corrente demasiadamente pequena sobrecarregará o motor e as outras peças vitais. Mantenha a frouxidão dentro dos limites especificados.

4. Aperte a porca do eixo da roda até o binário especificado.

Binário de aperto:  
Porca do eixo da roda:  
90 Nm (9,0 m·kg)

5. Regule a folga do pedal do travão.

PW000103

## AVISO

Verifique o funcionamento da luz do travão antes de afinar o travão traseiro.

PAU01106\*

## Lubrificação da corrente de transmissão

A corrente é composta por muitas peças que funcionam em conjunto. Se a corrente não receber uma manutenção apropriada, o seu desgaste será prematuro. Por conseguinte, é necessário efectuar a sua manutenção regularmente e sobretudo quando a moto é utilizada em lugares de muita poeira.

A corrente de transmissão deve ser lubrificada a cada 500 km. Primeiro, limpe o pó e a lama da corrente com uma escova ou pano, e depois pulverize quaisquer das diversas marcas de lubrificantes de corrente do tipo pulverizador, entre ambas as fileiras dos pratos laterais da corrente e todos os roletes centrais.

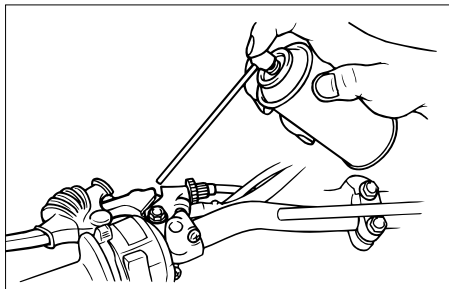
Para limpar totalmente a corrente, retire-a da moto, mergulhe-a em solvente e limpe o máximo de sujidade possível. Retire-a depois do solvente para secá-la, e lubrifique imediatamente a corrente para evitar o seu enferrujamento.

PC000097

## PRECAUÇÃO:

Lembre-se de passar óleo na corrente após lavar a moto ou conduzi-la na chuva.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



PAU02962

## Inspeção e lubrificação do cabo

PW000112

### **⚠ AVISO**

Bainhas dos cabos danificadas podem causar ferrugem interna e interferir no movimento do cabo. Substitua os cabos danificados o mais depressa possível para evitar situações de insegurança.

Lubrifique os cabos e as extremidades de cabo. Se este não funcionar suavemente, peça a um concessionário Yamaha para lho substituir.

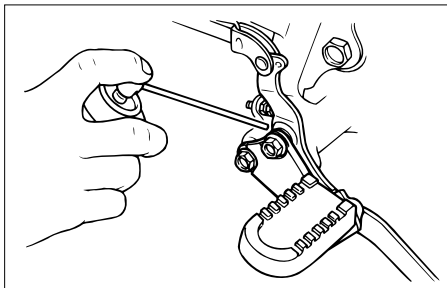
Lubrificante recomendado:  
Óleo para motor

PAU00773

## Lubrificação do cabo e do punho do acelerador

A montagem do punho do acelerador deve ser lubrificada ao mesmo tempo que o cabo, dado ser necessário retirar o punho para se atingir a extremidade do cabo. Depois de retirar os parafusos, segure a extremidade do cabo voltada para cima e deixe escorrer algumas gotas de lubrificante ao longo dele. Com o punho do acelerador desmontado, unte a sua superfície metálica com um lubrificante de amplo uso adequado.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

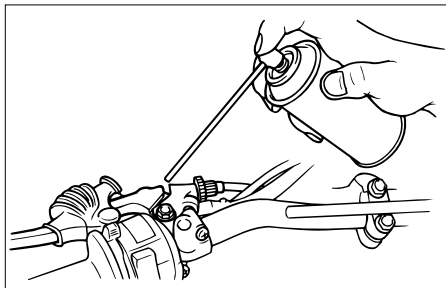


PAU02984

## Lubrificação dos pedais do travão e de mudança de velocidade

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:  
Óleo para motor

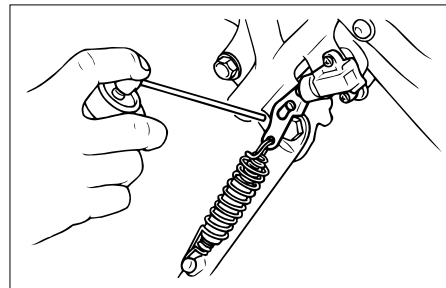


PAU02985

## Lubrificação das alavancas do travão e da embraiagem

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:  
Óleo para motor



PAU02986

## Lubrificação do cavalete lateral

Lubrifique a articulação móvel e as superfícies de contacto metal-a-metal do cavalete lateral. Veja se o cavalete lateral desce e sobe suavemente.

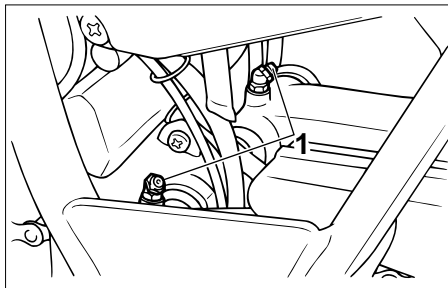
Lubrificante recomendado:  
Óleo para motor

PW000113

### **⚠ AVISO**

**Se o cavalete não se mover suavemente, consulte um concessionário Yamaha.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Bocal do lubrificante (x2)

PAU00791

## Lubrificação da suspensão traseira

Lubrifique as articulações.

Lubrificante recomendado:  
Lubrificação à base de espuma de lítio

PAU02939

## Inspeção da forquilha dianteira

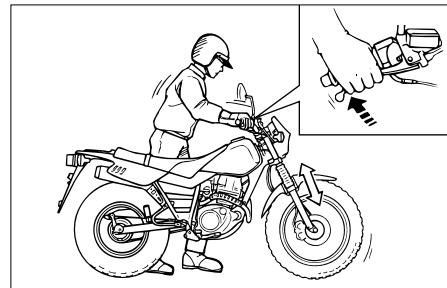
Verificação visual

**AVISO**

PW000115

**Segure bem a moto para que ela não caia.**

Verifique se ela não tem amolgadelas/deteriorações no tubo interno e se não há perda excessiva de óleo a partir da forqueta dianteira.



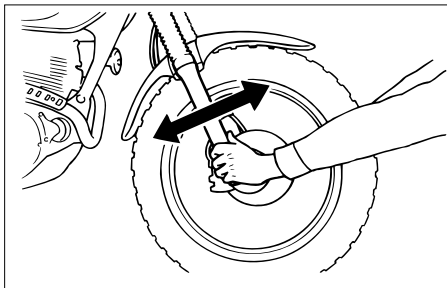
## Verificação do funcionamento

1. Coloque a moto num lugar plano.
2. Mantenha-a direita e aplique o travão da frente.
3. Empurre firmemente para baixo o guidor várias vezes e verifique se a forquilha retorna suavemente.

PC000098

**PRECAUÇÃO:**

**Se encontrar na forqueta deteriorações e movimentos rudes, consulte um concessionário Yamaha.**



PAU00794

## Inspeção da direcção

Inspeccione periodicamente o estado da direcção. Casquilhos gastos ou frouxos podem ser perigosos. Coloque um suporte por baixo do motor para levantar a roda da frente do solo. Segure a extremidade inferior da forqueta da frente e procure movê-la para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, peça a um concessionário Yamaha para verificar e afinar a direcção.

Será mais fácil fazer a verificação se desmontar a roda da frente.

PW000115

## **⚠ AVISO**

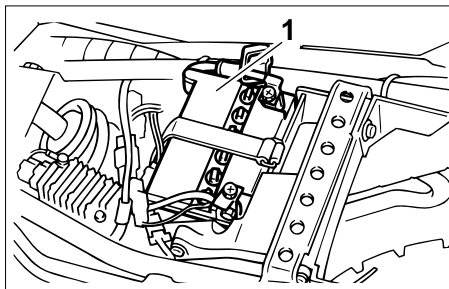
**Segure bem a moto para que ela não caia.**

PAU01144

## Rolamentos das rodas

Se houver folga no cubo da roda da frente ou de trás ou se a roda não rodar regularmente, peça a um concessionário Yamaha para inspeccionar os rolamentos das rodas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Bateria

PAU01071

## Bateria

Verifique o nível do electrólito da bateria e veja se os terminais estão bem fixos. Acrescente água destilada se o nível de electrólito for baixo.

PC000099

### PRECAUÇÃO:

Ao inspeccionar a bateria, certifique-se de que o tubo de respiração está correctamente orientado. Se o tubo estiver orientado de tal modo que o electrólito ou gás da bateria saia para o quadro, isso pode ocasionar danos no quadro, na estrutura e na pintura da moto.

PW000116

### ⚠ AVISO

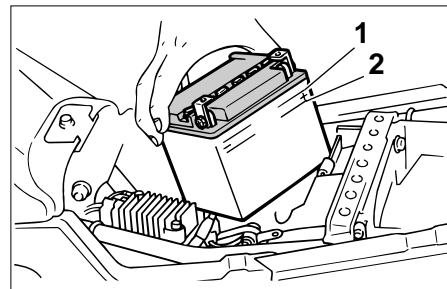
O electrólito da bateria é venenoso e perigoso, podendo causar graves queimaduras, etc. Contém ácido sulfúrico. Evite qualquer contacto com a pele, os olhos ou a roupa.

#### ANTÍDOTO:

- **EXTERNO:** Lave com água sob pressão.
- **INTERNO:** Beba grande quantidade de água ou de leite. Continue com leite de magnésia, ovos batidos ou óleo vegetal. Chame imediatamente o médico.
- **OLHOS:** Pulverize com água durante 15 minutos e consulte imediatamente o médico.

As baterias produzem gases explosivos. Não aproxime da bateria, velas, chamas, cigarros, etc. Ventile quando carregar a bateria ou quando o fizer num lugar fechado. Proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias.

**MANTÊ-LAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**



1. Marca de nível máxima
2. Marca de nível mínimo

### Enchimento de líquido de bateria

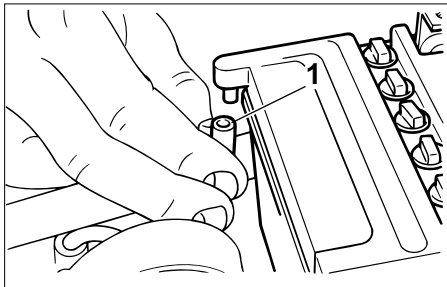
Uma bateria com má manutenção deteriora-se e descarrega-se rapidamente. É preciso verificar o líquido da bateria pelo menos uma vez por mês. O nível deve estar entre as marcas mínima e máxima. Se for necessário acrescentar líquido à bateria, utilize apenas água destilada.

PC000100

### PRECAUÇÃO:

A água da torneira normal contém minerais nocivos à bateria. Utilize, portanto, só água destilada.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Tubo de respiração

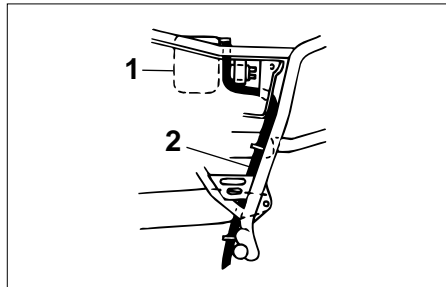
PW000117

## **⚠ AVISO**

**Tenha cuidado em não derramar o líquido da bateria sobre a corrente, pois pode enfraquecê-la, diminuindo a sua duração, e causar eventualmente acidentes.**

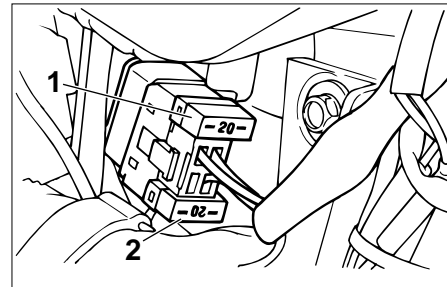
### **Armazenamento da bateria**

- Se não for utilizar a moto durante um mês ou mais, retire a bateria, recarregue-a completamente e armazene-a num lugar frio e seco. Recarregue completamente a bateria antes de a reinstalar.



1. Bateria  
2. Tubo de respiração

- Se tiver de armazenar a bateria por um período mais longo do que dois meses, verifique a gravidade específica do líquido pelo menos uma vez por mês e recarregue completamente a bateria se a gravidade for demasiado baixa.
- Verifique sempre se as ligações estão correctas quando voltar a colocar a bateria na moto. Certifique-se de que o tubo de respiração está apropriadamente ligado e não está deteriorado nem entupido.



1. Fusível principal  
2. Fusível de reserva

PAU01307

### **Substituição do fusível**

Os fusíveis estão localizados atrás do painel B. (Consulte a página 6-7 quanto aos procedimentos de remoção do painel.)

Se o fusível se queimar, desligue o interruptor principal e o interruptor do circuito em questão. Instale um novo fusível de amperagem apropriada. Ligue os interruptores e veja se o aparato eléctrico funciona. Se o fusível volte a se queimar imediatamente, consulte um concessionário Yamaha.

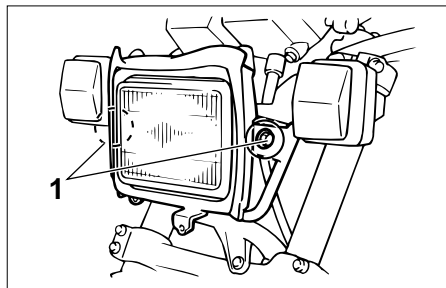
# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## PRECAUÇÃO:

PC000103

Não utilize fusíveis com amperagem superior à recomendada. A substituição de um fusível por outro de amperagem inadequada pode causar deterioração a todo o sistema eléctrico e mesmo incêndios.

Fusíveis especificados: 20A



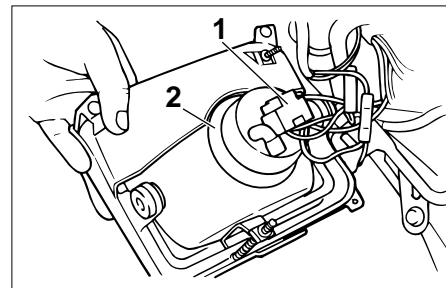
1. Parafuso (x2)

PAU01158

## Substituição da lâmpada do farol

Se a lâmpada do farol queimar, substitua-a da seguinte maneira:

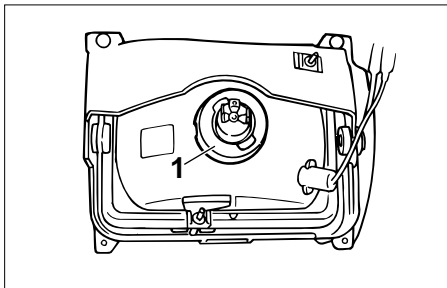
1. Remova a capota C. (Consulte a página 6-8 quanto aos procedimentos de remoção e instalação.)
2. Retire a unidade do farol principal mediante a remoção dos parafusos.



1. Conector
2. Cobertura do receptáculo de lâmpada
3. Retire os conectores do farol principal e a cobertura do receptáculo de lâmpada.



# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



1. Suporte da lâmpada

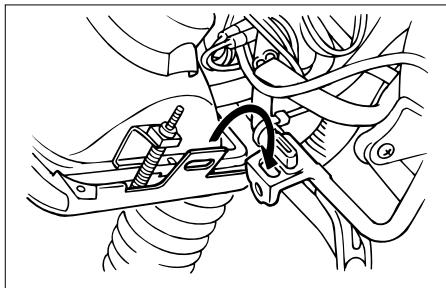
4. Gire o receptáculo de lâmpada no sentido anti-horário para removê-lo, e então retire a lâmpada defeituosa.

PW000119

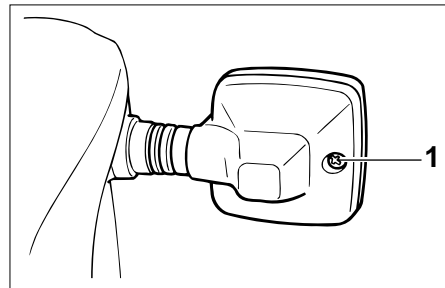
## **AVISO**

**Mantenha produtos inflamáveis e as mãos distantes de lâmpadas acesas, dado estarem quentes. Não toque numa lâmpada enquanto ela não arrefecer.**

5. Coloque uma nova lâmpada e segure-a com o suporte.



6. Instale a cobertura do receptáculo de lâmpada, os conectores e a unidade do farol principal.
7. Instale a capota.
8. Se for necessário regular a luz do farol, solicite tal regulagem a um concessionário Yamaha.



1. Parafuso

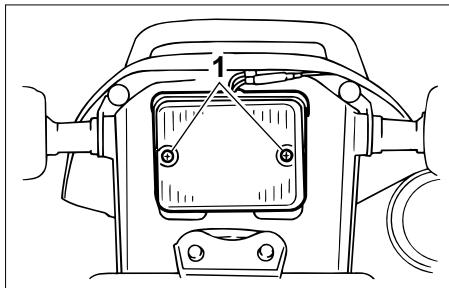
PAU00855

## **Substituição da lâmpada do farolim e do sinal de mudança de direcção**

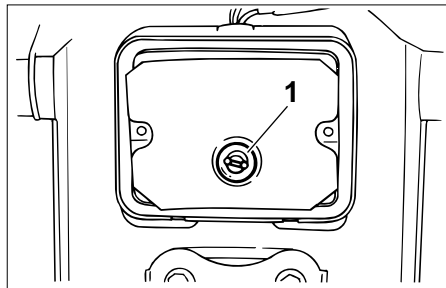
1. Remova os parafusos e a lente.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU01579



1. Parafuso (x2)
2. Pressione para dentro a lâmpada e gire-a para a esquerda.



1. Lâmpada
3. Coloque a nova lâmpada no receptáculo. Pressione a lâmpada para dentro e gire-a para a direita, até que se encaixe no receptáculo.
4. Instale a lente e os parafusos.

PC000108

## **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

**Não aperte excessivamente os parafusos, visto que a lâmpada poderá quebrar-se.**

\_\_\_\_\_

## **Suporte da motocicleta**

Visto que a Yamaha TW125 não possui cavalete central, siga estas precauções quando remover as rodas dianteira e traseira ou executar outras manutenções que requeiram a motocicleta em posição vertical.

Verifique se a motocicleta está numa posição estável e plana antes de iniciar qualquer manutenção. Uma caixa de madeira resistente pode ser colocada sob o motor para maior estabilidade.

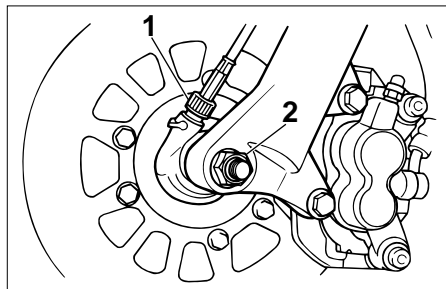
## **Serviço na roda dianteira**

Para estabilizar a traseira da moto, utilize um suporte de motocicleta ou coloque um macaco de motocicleta sob o quadro na frente da roda traseira para evitar que esta se mova lateralmente. A seguir, utilize um cavalete de moto para elevar a roda dianteira acima do chão.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

## Serviço na roda traseira

Utilize um cavalete de moto ou um macaco de moto para elevar a motocicleta de forma que a roda traseira fique acima do chão. Alternativamente, dois macacos podem ser colocados sob o quadro ou o braço articulado.



1. Cabo do velocímetro
2. Porca do eixo da roda

PAU01494

## Remoção da roda dianteira

PW000122

### **⚠ AVISO**

- **Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.**
- **Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tombar.**

1. Remova o cabo do velocímetro da lateral da roda dianteira.

2. Afrouxe a porca do eixo da roda.
3. Eleve a roda dianteira, colocando um suporte adequado sob o motor.
4. Remova a porca do eixo da roda, o eixo da roda e a roda dianteira. Certifique-se de que a motocicleta está apropriadamente apoiada.

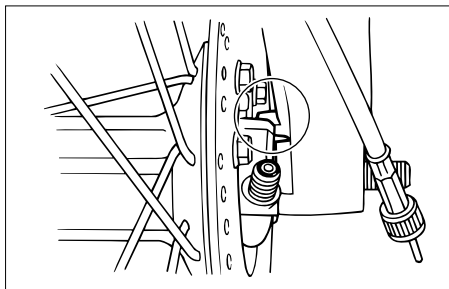
### **NOTA:**

\_\_\_\_\_

Não pressione a alavanca do travão quando o disco e a pinça estão separados.

\_\_\_\_\_

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



PAU01495

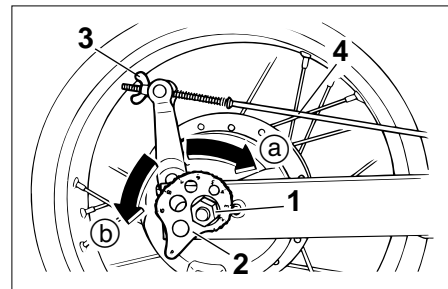
## Instalação da roda dianteira

1. Instale a caixa de engrenagens do velocímetro dentro do cubo da roda. Certifique-se de que as protuberâncias estejam engatadas dentro dos orifícios.
2. Eleve a roda entre as pernas da forquilha dianteira. Certifique-se de haver folga suficiente entre as pastilhas de travão antes de inserir o disco de travão, e de que a abertura na caixa de engrenagens do velocímetro se encaixe no bujão do tubo externo da forquilha dianteira.

3. Instale o eixo da roda e a porca do eixo. A seguir, abaixe a motocicleta.
4. Aperte a porca do eixo até o binário especificado.

Binário de aperto:  
Porca do eixo:  
90 Nm (9,0 m·kg)

5. Instale o cabo do velocímetro.



1. Porca do eixo da roda
2. Placa de ajuste da corrente
3. Porca ajustadora do travão
4. Tirante do travão

PAU01496

## Remoção da roda traseira

PW000122

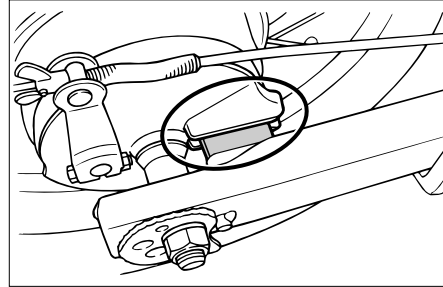
### ⚠ AVISO

- **Aconselha-se a efectuar a manutenção da roda num concessionário Yamaha.**
- **Apóie a moto com firmeza para que não haja o perigo deste tombar.**

1. Afrouxe a porca do eixo da roda.
2. Remova a porca ajustadora do travão e o tirante do travão da alavanca de came do travão.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

3. Afrouxe as placas ajustadoras da corrente de cada lado.
4. Levante a roda traseira.
5. Remova a porca do eixo.
6. Extraia o eixo traseiro.
7. Empurre a roda para frente e remova a corrente de transmissão.
8. Remova a armação da roda.



PAU01497

## Instalação da roda traseira

1. Instale a armação da roda e insira o eixo a partir do lado esquerdo. Certifique-se de que as placas ajustadoras da corrente estejam instaladas com o lado furado para fora e que o orifício na placa do pedal do travão se encaixe sobre o bujão no braço articulado.
2. Instale e ajuste a corrente de transmissão. (Consulte a página 6-24 quanto aos detalhes sobre o ajuste da folga da corrente de transmissão.)
3. Instale a porca do eixo e abaixe a motocicleta.

4. Aperte a porca do eixo até o binário especificado.

Binário de aperto:

Porca do eixo:

90 Nm (9,0 m·kg)

5. Insira o tirante do travão na alavanca de came do travão e instale a porca ajustadora da folga do pedal de travão.
6. Ajuste a folga do pedal do travão traseiro. (Veja página 6-20.)

PW000103

**⚠ AVISO**

**Verifique o funcionamento da luz do travão antes de afinar o travão traseiro.**

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

---

PAU01008

## Detecção de avarias

Embora as motos Yamaha sejam objecto de uma inspecção rigorosa antes de saírem da fábrica, podem ocorrer avarias quando funcionam.

Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição pode enfraquecer o arranque ou provocar uma perda de potência.

Se a sua moto necessitar de qualquer reparação, leve-a ao concessionário Yamaha. Os técnicos competentes do concessionário Yamaha têm a ferramenta, a experiência e o know-how para lhe reparar convenientemente a moto. Utilize peças exclusivamente Yamaha. As imitações podem parecer-se com as peças Yamaha, mas são frequentemente de qualidade inferior. Por conseguinte, duram menos e podem levar a facturas de reparação dispendiosas.

# MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU03009

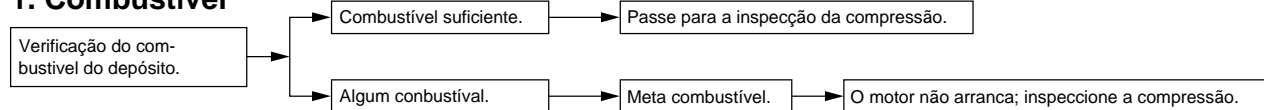
## Diagrama de avarias

PW000125



**Nunca verifique o sistema de combustível a fumar ou perto de uma chama.**

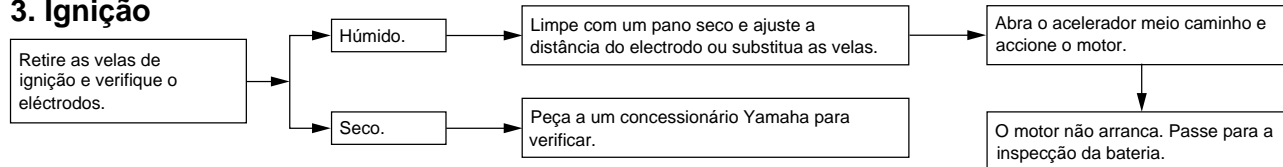
### 1. Combustível



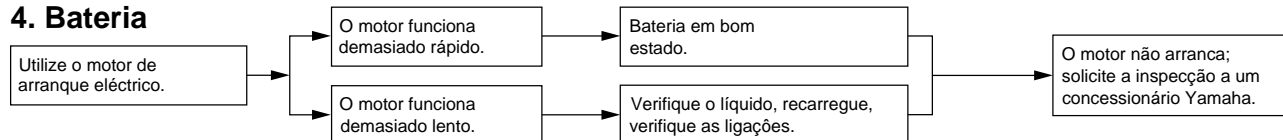
### 2. Compressão



### 3. Ignição



### 4. Bateria



# CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

## Cuidados

A tecnologia exposta torna a motocicleta mais charmosa, mas também vulnerável. Embora sejam utilizados componentes de alta qualidade, estes não são totalmente resistentes a ferrugem. Enquanto o tubo de escape enferrujado de um automóvel pode permanecer despercebido, numa motocicleta, isto não causará boa impressão. Cuidados frequentes e apropriados, porém, manterão a sua motocicleta com boa aparência, estenderão a sua vida útil e conservarão o seu desempenho. Mais ainda, a garantia determina que o veículo deve receber cuidados apropriados. Por todas essas razões, recomenda-se a observação das precauções a seguir de limpeza e armazenagem.

## Antes da limpeza

1. Cubra a saída do silencioso com um saco plástico.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, bem como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estejam firmemente instalados.
3. Remova sujidades extremamente resistentes, como óleo queimado no cárter, com um agente desengordurante e uma escova, mas nunca aplique tais produtos em vedações, anilhas, rodas dentadas, correntes de transmissão e eixos de roda. Enxague sempre a sujidade e o desengordurante com água.

## Limpeza

### Após a utilização normal

Remova a sujidade com água morna, um detergente neutro e uma esponja limpa e suave. A seguir, enxague com água limpa abundante. Utilize uma escova de dentes ou de garrafas para partes de difícil alcance. Sujidades mais resistentes e insectos sairão mais facilmente, se a área for coberta com um pano molhado por alguns minutos antes da limpeza.

PCA00010

### **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

- **Evite utilizar limpadores de roda ácidos intensos, especialmente em rodas radiadas. Caso utilize tais produtos para sujidades difíceis de serem removidas, não os mantenha por mais tempo que o instruído, e então enxague completamente com água, seque imediatamente a área e aplique um aerosol de protecção contra corrosões.**



# CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

---

- A limpeza inapropriada pode avariar pára-ventos, capotas, painéis e outras peças plásticas. Utilize somente uma esponja ou pano macio e limpo com detergente suave e água para limpar a parte plástica.
  - Não utilize nenhum produto químico adstringente nas partes plásticas. Certifique-se de evitar a utilização de panos ou esponjas que tenham entrado em contacto com produtos de limpeza abrasivos ou fortes, solventes ou diluentes, combustíveis (gasolina), removedores ou inibidores de ferrugem, fluido de travão, anti-congelantes ou electrólitos.
  - Não utilize lavadoras de alta pressão ou limpadores de pressão a vapor, pois os mesmos podem causar infiltração de água e deterioração das seguintes áreas: vedações (dos rolamentos das rodas, dos casquilhos do braço articulado, forquilhas e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e orifícios de ventilação.
  - Para motocicletas equipadas com um pára-vento: Não utilize limpadores fortes ou esponjas rígidas, para evitar embaçamento ou arranhões. Alguns componentes de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto em uma pequena parte coberta do pára-vento para certificar-se de não deixar nenhuma marca. Caso o pára-vento seja riscado, utilize um componente de polimento de plástico de qualidade após lavar.
- 

Após a condução sob chuva, nas proximidades do mar ou em estradas pulverizadas com sal

Visto que o sal marinho ou estradas pulverizadas com sal no inverno são extremamente corrosivos em combinação com água, execute os passos a seguir após cada condução sob a chuva, nas cercanias do mar ou em estradas salinas. (Sal pulverizado no inverno pode permanecer nas estradas ainda na primavera.)

1. Limpe a sua motocicleta com água fria e sabão após o motor ter-se esfriado.

PCA00012

## **PRECAUÇÃO:** \_\_\_\_\_

**Não utilize água quente, visto que esta aumenta a acção corrosiva do sal.**

2. Certifique-se de aplicar um aerossol protector contra corrosões em todas as superfícies metálicas (mesmo as placadas a crómio e níquel) a fim de evitar corrosões.

# CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

---

## Após a limpeza

1. Seque a motocicleta com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Seque imediatamente a corrente de transmissão e lubrifique-a para evitar o seu enferrujamento.
3. Utilize um polidor de crómio para lustrar peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração termicamente induzida dos sistemas de escape de aço inoxidável pode ser removida através de polimento.)
4. Para evitar corrosões, recomenda-se a aplicação de um aerosol protector contra corrosões em todas as superfícies metálicas (inclusive as placadas a crómio e níquel).
5. Utilize óleo aerosol como um limpador universal para remover quaisquer sujidades restantes.
6. Retoque avarias menores na pintura causadas por pedras, etc.
7. Encere todas as superfícies pintadas.

8. Deixe a motocicleta secar completamente antes de guardá-la ou cobri-la.

PWA00001

### **AVISO**

**Certifique-se de que não haja óleo ou cera nos travões e pneus. Se necessário, limpe os revestimentos e os discos do travão com um limpador de disco de travão regular ou acetona, e lave os pneus com água morna e sabão suave. A seguir, teste cuidadosamente a sua motocicleta quanto ao desempenho dos seus travões e comportamento nas curvas.**

PCA00013

### **PRECAUÇÃO:**

- **Aplique óleo aerosol e cera moderadamente e retire qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo ou cera nas partes de borracha ou plástico, mas as trate com um produto de manutenção adequado.**
- **Evite utilizar componentes polidores abrasivos, pois estes desgastam a pintura.**

## NOTA:

Consulte um concessionário Yamaha quanto aos produtos a serem utilizados.

# CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

## Armazenagem

### Curto período

Guarde sempre a sua motocicleta em locais frios e secos e, se necessário, proteja-a contra pó com uma cobertura porosa.

PCA00014

### PRECAUÇÃO:

- O armazenamento da motocicleta num recinto pouco ventilado ou a sua cobertura com uma lona enquanto ainda molhada, irá permitir a penetração de água e humidade, e causar ferrugem.
- Para evitar corrosões, evite celeiros húmidos, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas de armazenamento de substâncias químicas fortes.

### Longo período

Antes de guardar a sua motocicleta por vários meses:

1. Siga todas as instruções na secção “CUIDADOS” deste capítulo.
2. Drene as câmaras de flutuação do carburador mediante o afrouxamento dos parafusos de drenagem; isto evitará o acúmulo de depósitos de combustível. Deite o combustível drenado dentro do depósito de combustível.
3. Somente para motocicletas equipadas com uma válvula de combustível que possua uma posição “OFF”: Gire a válvula de combustível até “OFF”.
4. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar o enferrujamento do depósito de combustível e a deterioração do combustível.
5. Execute os passos a seguir para proteger os cilindros, os anéis de pistão, etc. contra corrosões.
  - a. Remova a tampa da vela de ignição e a vela de ignição.

- b. Deite uma colher de chá de óleo de motor dentro do orifício de cada vela de ignição.
- c. Instale a tampa da vela de ignição e coloque a vela de ignição na cabeça do cilindro de forma que os electrodos sejam ligados à terra. (Isto limitará faíscas durante o próximo passo.)
- d. Revire o motor várias vezes com o motor de arranque. (Isto cobrirá as paredes do cilindro com óleo.)
- e. Remova a tampa da vela de ignição, instale a vela de ignição e então a tampa da vela de ignição.

PWA00003

### AVISO

**Ao virar o motor, certifique-se de fazer a ligação à terra dos electrodos das velas de ignição, a fim de evitar avarias e injúrias decorrentes das chispas.**

6. Lubrifique todos os cabos de controlo e os pontos de pivô de todas as alavancas e pedais, bem como dos cavaletes lateral/central.

# CUIDADOS E ARMAZENAGEM DA MOTOCICLETA

---

7. Inspeccione e, se necessário, corrija a pressão de ar dos pneus. A seguir, eleve a motocicleta de forma que ambas as rodas fiquem fora do chão. Alternativamente, gire as rodas um pouco todo mês, para evitar que os pneus se desgastem em um único ponto.
8. Cubra a saída do silencioso com um saco plástico para evitar a entrada de humidade.
9. Remova a bateria e recarregue-a completamente. Guarde-a em um local frio e seco, e recarregue-a uma vez por mês. Não a guarde em locais excessivamente frios ou quentes (menos de 0°C ou mais de 30°C). Para maiores informações, consulte “Armazenagem da bateria” no capítulo “MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENOS REPAROS”.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Efectue quaisquer reparos necessários antes de armazenar a sua motocicleta.

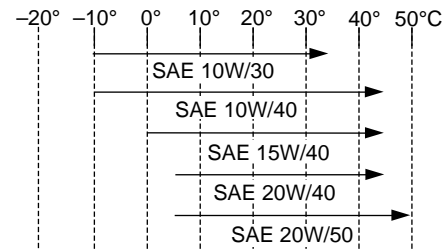
---

## Especificações técnicas

<b>Modelo</b>	<b>TW125</b>
<b>Dimensões</b>	
Comprimento total	2.140 mm
Largura total	810 mm
Altura total	1.120 mm
Altura do assetto	805 mm
Distância entre os eixos	1.330 mm
Distância mínima do chão	260 mm
Raio mínimo de viragem	2.100 mm
<b>Peso básico (com os depósitos de óleo e de combustível cheios)</b>	<b>125 kg</b>
<b>Motor</b>	
Tipo	4 tempos, arrefecido a ar gasolina, SOHC
Cilindrada	Cilindro único, inclinada para frente
Cilindrada	124 cm <sup>3</sup>
Diâmetro × curso	57,0 × 48,8 mm
Relação de compressão	10:1
Sistema de arranque	Motor de arranque eléctrico
Sistema de lubrificação	Cárter a húmido

### Óleo de motor

Tipo



Classificação do óleo de motor recomendado

Serviço API do tipo SE, SF, SG ou maior

### PRECAUÇÃO:

**Certifique-se de utilizar óleos de motor que não contêm modificadores antifricção.**

**Óleos de motor para automóveis de passageiros (frequentemente com o rótulo "Energy Conserving") contêm aditivos antifricção que irão causar o deslizamento da embraiagem e/ou da embraiagem do motor de arranque, resultando em redução da vida útil do componente e desempenho insatisfatório do motor.**

Quantidade

Mudança periódica de óleo 1,0 L

Com mudança do filtro de óleo 1,1 L

Volume total 1,3 L

**Filtro de ar**

Elemento de tipo húmido

# ESPECIFICAÇÕES

## Combustível

Tipo	Gasolina normal sem chumbos
Capacidade do depósito	7,0 L
Volume da reserva	1,0 L

## Carburador

Tipo/quantidade	Y24P/1
Fabricante	TEIKEI

## Vela de ignição

Fabricante / Tipo	NGK / DR8EA
Folga	0,6 ~ 0,7 mm

## Tipo de embraiagem

Húmida, multi-disco

## Transmissão

Sistema primário de redução	Engrenagem de dentes
Relação primário de redução	74/20 (3,700)
Sistema secundário de redução	Transmissão de corrente
Relação secundária de redução	50/14 (3,751)
Tipo de transmissão	5 velocidades de engrenagem constante
Operação	Com o pé esquerdo

Relação das velocidades	1. <sup>a</sup>	2,250
	2. <sup>a</sup>	1,476
	3. <sup>a</sup>	1,125
	4. <sup>a</sup>	0,926
	5. <sup>a</sup>	0,793

## Quadro

Tipo de quadro	Diamante
Ângulo de avanço	26°
Cauda	95 mm

## Pneu

Tipo	Com câmara de ar
À frente	
Dimensões	130/80-18 66P
Fabricante/ modelo	BRIDGESTONE / TW31
A trás	
Dimensões	180/80-14M/C 78P
Fabricante/ modelo	BRIDGESTONE / TW34
Carga máxima*	180 kg
Pressão do ar (pneu frio)	
Até 80 kg*	

À frente	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)
A trás	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)

De 80 kg até à carga máxima\*

À frente	150 kPa (1,50 kg/cm <sup>2</sup> , 1,50 bar)
A trás	175 kPa (1,75 kg/cm <sup>2</sup> , 1,75 bar)

Condução por estrada

À frente	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)
A trás	125 kPa (1,25 kg/cm <sup>2</sup> , 1,25 bar)

\*A carga é o peso total da mercadoria transportada, condutor, passageiro e acessórios.

## Rodas

À frente	
Tipo	Raio da roda
Dimensão	2,50 × 18
A trás	
Tipo	Raio da roda
Dimensão	14M/C × MT4,50

## Travão

À frente	
Tipo	Travão de disco único
Operação	Com a mão direita
Fluido	DOT 3 ou DOT 3

A trás	
Tipo	Travão de tambor
Operação	Com o pé direito

## Suspensões

À frente	
Tipo	Forquilha telescópica

A trás	
Tipo	Braço articulado (Suspensão monocross)

## Suspensões

À frente	
	Mola heilcoidal, amortecedor a óleo
A trás	
	Mola gas-heilcoidal, amortecedor a óleo

## Amortecedor

À frente	160 mm
A trás	150 mm

## Sistema eléctrico

Sistema de ignição	C.D.I.
Sistema de carregamento	
Tipo	Magneto C.D.I.
Saída padrão	12 V, 11A @ 5.000 rpm
Bateria	
Tipo	GM7CZ-3D
Voltagem, capacidade	12 V, 7 AH

# ESPECIFICAÇÕES

---

<b>Tipo de farol</b>	Incandescência
<b>Voltagem/wattagem/quantidade das lâmpadas</b>	
Farol	12 V, 45 W / 40 W × 1
Travão de trás/farolim	12 V, 21 W / 5 W × 1
Sinal luminoso de mudança de direcção da frente	12 V, 21 W × 2
Sinal luminoso de mudança de direcção de trás	12 V, 21 W × 2
Luz auxiliar	12 V, 4 W × 1
Luz do manómetro	12 V, 3,4 W × 1
Indicador luminoso de ponto morto	12 V, 3,4 W × 1
Indicador luminoso do farol de máximos	12 V, 3,4 W × 1
Indicador luminoso mudança de direcção	12 V, 3,4 W × 1
<b>Fusível</b>	
Fusível principal	20 A



## Registos do número de identificação

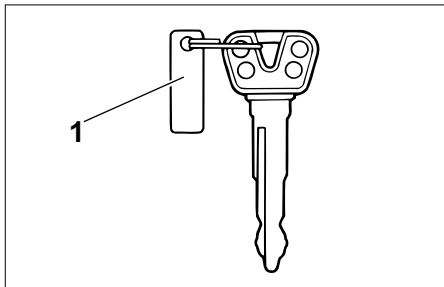
PAU02944

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação do rótulo do modelo nos espaços providos, para lhe facilitar a encomenda de peças sobresselentes ao seu concessionário Yamaha ou para referência caso lhe roubem o veículo.

### 1. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

### 2. NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

### 3. INFORMAÇÃO DO RÓTULO DO MODELO:

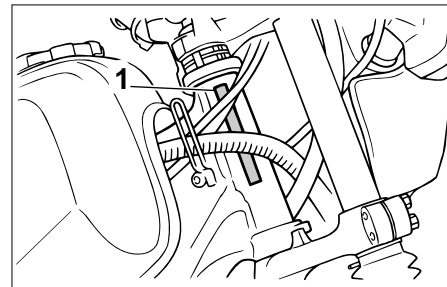


1. Número de identificação da chave

PAU01041

## Número de identificação da chave

O número de identificação da sua chave está inscrito na etiqueta da chave. Grave este número no espaço provido e utilize-o como referência em caso de necessitar de uma nova chave.



1. Número de identificação do veículo

PAU01043

## Número de identificação do veículo

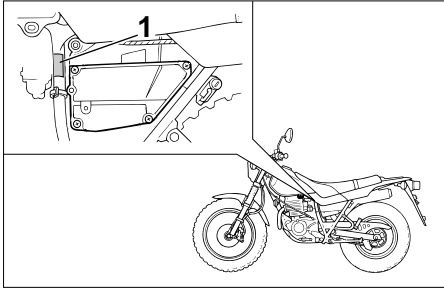
O número de identificação do veículo está cravado no tubo da coluna de direcção.

Registe este número no espaço fornecido.

### NOTA: \_\_\_\_\_

O número de identificação do veículo destina-se a identificar a moto e pode ser utilizado para a registar no serviço competente de concessão de licenças.

# INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR



## 1. Etiqueta do modelo

PAU01049

### **Etiqueta do modelo**

A etiqueta do modelo está fixada no local mostrado na figura. Registe a informação desta etiqueta no espaço provido. Tal informação será necessária para encomendar peças sobressalentes ao seu concessionário Yamaha.





IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO

PRINTED IN JAPAN  
99-12-0.1×1(P) 